PRODUIT CONFORME à la norme NF P 90 - 303

# J.E.T. POOL®

**GB** BEFORE STARTING ASSEMBLY, READ THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY.

**E** ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEA DETENIDAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

**F** AVANT DE PROCÉDER AU MONTAGE DE LA PISCINE, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

**D** VOR DER MONTAGE BITTE DIE SICHERHEITSHINWEISE BEACHTEN.

**I** PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

**NL** LEES EERST AANDACHTIG DE VOLGENDE INSTRUCTIES DOOR, VOORDAT U MET DE MONTAGE BEGINT.

**P** ANTES DA MONTAGEM, LER COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DADAS A SEGUIR.

DISTRIBUIDO POR:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA, 57 TROBIKA AUZOTEGIA
APDO. 69, 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762
MADE IN CHINA



J.E.T. POOL® Junior

HGI100/07

## DELIVERY FOR ATTENTION OF THE CONSUMER - SERVICIO ATENCION AL CONSUMIDOR - LIVRAISON A L'ATTENTION DU CONSOMMATEUR

**E** **P**

**MANUFACTURAS GRE, S.A.**
Aritz bidea nº 57, Trobika Auzotegia
Apartado 69,
48100 Munguía (Vizcaya) - España
Tel: (34) 946 741 844
Fax: (34) 946 740 321
e-mail: gre@gre.es
web: www.gre.es

**F** **BE** **NL** **I** **GB**

**POOL SERVICE**
Z. A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera
06370 Mouans Sartoux - France
Tel: (33) 0892 707 720 (0,34€/ min )
Fax: (33) 4 92 28 03 33
e-mail: pfrancoi@gre.es

**D** **AT**

**WATERMAN GMBH**
Nürtiger Str. 48 D-73257 Köngen
After sales Service
TEL: 0180 333 0123
FAX: 0180 333 0200
e-mail: info@waterman-pool.com

**CH**

**NEOGARD AG Kundendiest POOL**
Oberkulmerstrasse
57287 - Gontenschhwill
TFN: +41(0)62 767 00 65
Fax: +41(0)62 767 00 67
Freie nummer: 0 800 563 820
e-mail:pool@neogard.ch
www.neogard.ch
www.wintergarten.ch

## SERVICIOS TECNICOS EN ESPAÑA

| COBERTURA | NOMBRE | TFNO |
|---|---|---|
| ALAVA | **URTEAGA QUIMICA, S.L.** | 945/26-25-17 |
| ALBACETE | **HIDRO BELL** | 967/22-02-18 |
| ALICANTE | **ELECTROB.S.VICENTE, S.L.** | 96/566-48-81 |
| ASTURIAS | **RODRIGO Y MARTINO, S.L.** | 985/13-49-56 |
| BADAJOZ | **MOTONAUTICAS GUILLEN, S.L.** | 924/66-44-02 |
| BARCELONA (CAPITAL) | **ASIST.TECN.CATALANA, S.A.** | 93/309-27-47 |
| BARCELONA (CAPITAL) | **ASIST.TECN.CATALANA, S.A.** | 902-026-327 |
| BARCELONA (SABADELL) | **JAP ASITEC, S.L.** | 93/716-15-76 |
| BURGOS (CAPITAL) | **C.R. BENITO HERRERO Y OTRO, S.C.** | 947/48-54-30 |
| BURGOS | **ISLA MEDINA, S.A.** | 947/19-09-03 |
| CACERES | **TOP CAMPO, S.L.** | 927/23-02-73 |
| CACERES (CASAR DE CACERES) | **TOP CAMPO, S.L.** | 927/29-11-39 |
| CADIZ | **ORMOTA, S.L.** | 956/53-27-15 |
| CANTABRIA (CICERO) | **ISLATERRA NORTE, S.L.** | 670-27-00-27 |
| CANTABRIA (SANTANDER) | **RAHELS PISCINAS** | 942/32-20-50 |
| CASTELLON | **AQUA TERRA** | 964/60-37-87 |
| CIUDAD REAL | **MOTOTRACCION, C.B.** | 926/22-22-54 |
| CIUDAD REAL(MANZANARES) | **JESUS CABANES** | 926/61-00-38 |
| CORDOBA | **RONCIL, S.L.** | 957/45-87-29 |
| GERONA | **J.I.S. ANDRES, S.C.** | 972/69-30-64 |
| GIPUZKOA | **ACONAGUA 2000 S.L.** | 94/476-28-38 |
| GIPUZKOA | **URTEAGA QUIMICA, S.L.** | 945/26-25-17 |
| GRANADA | **PISCINAS RAMIREZ, S.L.** | 958/12-12-20 |
| GUADALAJARA | **BOMBAS RIEGOS Y MOTORES, S.A.** | 949/22-54-12 |
| HUELVA | **ELEC. Y FONT. ONUBENSE, S.L.U.** | 959/23-22-38 |
| HUESCA | **FERNANDO PALACIN** | 974/22-33-97 |
| JAEN | **AGRO AGUA** | 953/26-34-65 |
| JAEN (LINARES) | **AGRO LINARES** | 953/69-26-11 |
| LA CORUÑA | **SERMACA, S.L.** | 981/66-23-23 |
| LA CORUÑA (MILLADOIRO) | **ASTYCO** | 981/52-10-09 |
| LA RIOJA | **URTEAGA QUIMICA, S.L.** | 945/26-25-17 |
| LAS PALMAS | **PISCINAS SANTANA, S.L.** | 928/48-09-05 |
| LANZAROTE | **COMERCIAL FUBE, S.L.** | 928/81-11-28 |

| COBERTURA | NOMBRE | TFNO |
|---|---|---|
| LEON | **ELECTRICIDAD FERCOVI, S.L.** | 987/41-72-51 |
| LEON | **ATECAL MANTENIMIENTO, S.L.L.** | 987/30-75-39 |
| LERIDA | **VELECTRO, S.L.** | 973/21-02-45 |
| LUGO | **LUCALOR** | 982/21-90-01 |
| LUGO | **VAL-TIN CALOR** | 982/41-14-13 |
| MADRID (CAPITAL) | **SAT MADRID** | 91/323-18-83 |
| MADRID | **SUM. SANTAGATA, S.L.** | 91/616-24-58 |
| MALAGA | **ANTONIO BANDERAS** | 952/28-81-01 |
| MELILLA | **AQUA-PUR WAT.TREATMENT, S.L.** | 95/269-15-28 |
| MENORCA | **PISCI WORLD, S.L.** | 971/36-94-25 |
| MURCIA | **FERRETERIA INFANTE** | 868/91-47-57 |
| MURCIA | **MANUEL GUIRAO** | 968/88-66-81 |
| NAVARRA SUR | **JUGUETES EREGUI, S.L.** | 948/12-03-88 |
| ORENSE | **THERFRINORTE** | 988/21-28-84 |
| PALENCIA | **PISCINAS VALLADOLID, S.L.** | 983/38-08-19 |
| PALMA MALLORCA | **RIEGOS MANACOR, S.L.** | 971/84-57-14 |
| PONTEVEDRA | **INSTAL.TUDENSES, S.L.** | 986/60-23-90 |
| PONTEVEDRA | **ANGEL FERREÑO** | 986/85-07-56 |
| SALAMANCA | **PISCINAS AQUANUR** | 923/13-98-80 |
| SEGOVIA | **PISCINAS VALLADOLID, S.L.** | 983/38-08-19 |
| SEVILLA | **SABIN TECNISERVICIOS, S.L.** | 95/451-81-39 |
| SORIA | **INST.ELECTR.SOCIRE,S.L.** | 975/21-16-95 |
| TARRAGONA | **SAT LUIS,S.L.** | 902/18-10-88 |
| TENERIFE | **CARLOS STAEBE, S.L.** | 922/30-46-41 |
| TOLEDO (TALAVERA DE LA REINA) | **SINTAL** | 925/80-41-38 |
| TOLEDO (CAPITAL) | **BRICO-DECOR. GONZALEZ, S.L.** | 925/23-42-22 |
| VALENCIA | **SERVICIO TECNICO ESTEVAL, S.A.L.** | 96/164-00-19 |
| VALLADOLID | **PISCINAS VALLADOLID, S.L.** | 983/38-08-19 |
| VIZCAYA | **ACONAGUA 2000 S.L.** | 94/476-28-38 |
| ZAMORA | **PISCINAS AQUANUR** | 923/13-98-80 |
| ZARAGOZA | **M.A.RAFALES** | 976/63-66-09 |
| ZARAGOZA | **ZARVIGAS, S.L.** | 976/10-62-99 |
| | | |

## INSTRUCTIONS


**1**

**Pag. 2 - 5**

- GB SAFETY PRECAUTIONS
- E CONSEJOS DE SEGURIDAD
- F CONSEILS DE SECURITE
- D SICHERHEITSHINWEIS
- I CONSIGLI DI SICUREZZA
- NL RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID
- P CONSELHOS DE SEGURANÇA

**2**

**Pag. 6 - 7**

- GB PREPARATION OF THE SITE
- E PREPARACION DEL TERRENO
- F PRÈPARATION DU TERRAIN
- D VORBEREITUNG DES BODENS
- I PREPARAZIONE DEL TERRENO
- NL BEREIDING VAN HET TERREIN
- P PREPARAÇÃO DO TERRENO

**3**

**Pag. 8 - 9**

- GB COMPONENTS
- E COMPONENTES
- F ELEMENTS
- D BESTANDTEILE
- I COMPONENTI
- NL ONDERDELEN
- P COMPONENTES

**4**

**Pag. 10 - 15**

- GB INSTALLATION
- E INSTALACION
- F INSTALLATION
- D INSTALLATION
- I INSTALLAZIONE
- NL INSTALLATIE
- P INSTALAÇÃO


## INSTRUCTIONS


**5**

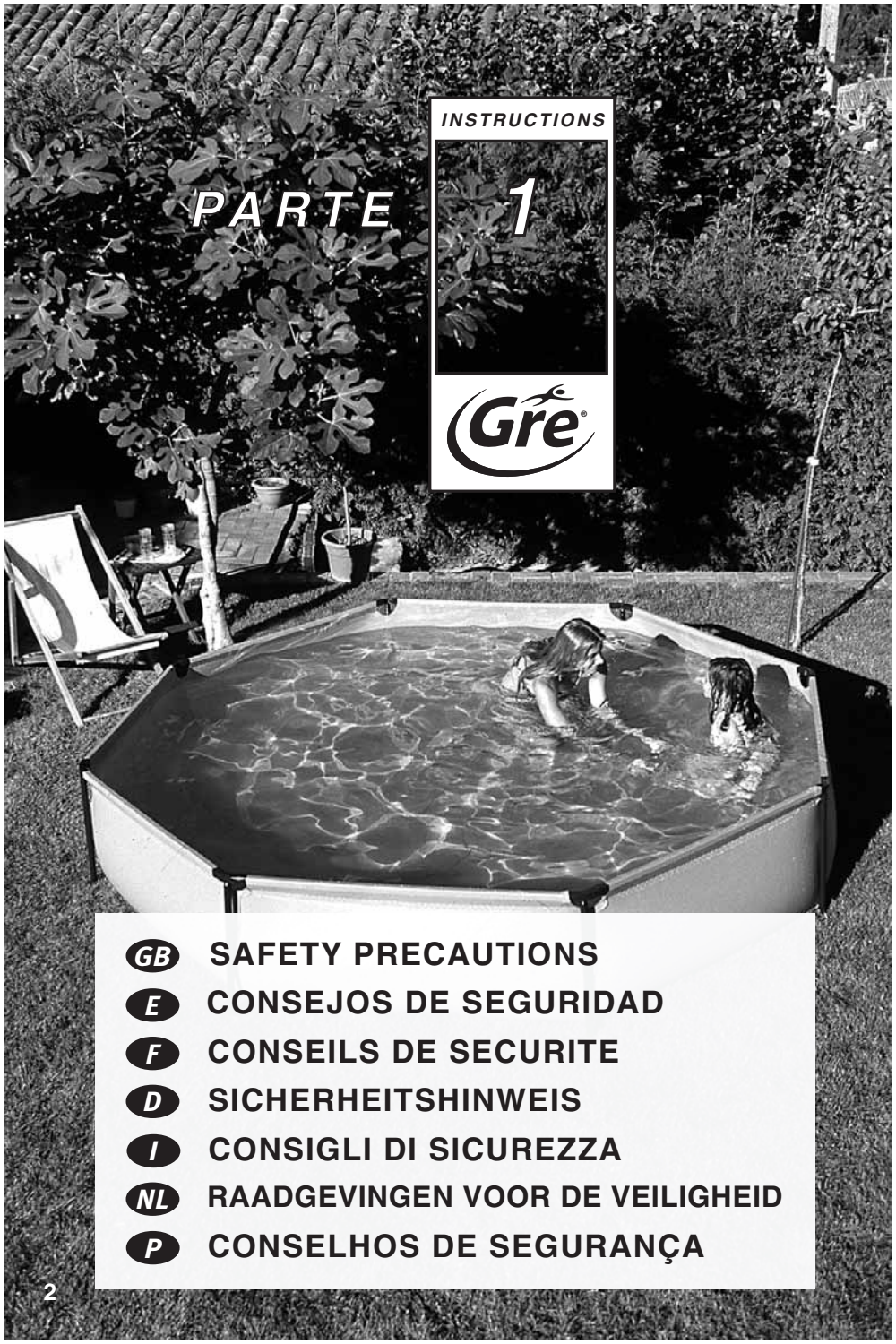
**Pag. 16 - 23**

- GB MAINTENANCE AND USE / WINTERING
- E MANTENIMIENTO Y USO / INVIERNO
- F ENTRETIEN ET UTILISATION / HIVERNAGE
- D WARTUNG UND GEBRAUCH / WINTER
- I MANUTENZIONE E USO / INVERNO
- NL ONDERHOUD EN GEBRUIK / WINTER
- P MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO / INVERNO

**6**

**Pag. 24**

- GB ACCESSORIES
- E ACCESORIOS
- F ACCESSOIRES
- D ZUBEÖR
- I ACCESSORI
- NL ACCESSOIRES
- P ACESSÓRIOS




**GB SAFETY PRECAUTIONS**
**E CONSEJOS DE SEGURIDAD**
**F CONSEILS DE SECURITE**
**D SICHERHEITSHINWEIS**
**I CONSIGLI DI SICUREZZA**
**NL RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID**
**P CONSELHOS DE SEGURANÇA**



## GB SAFETY ADVICE

⚠ CAUTION:

• **"FAILURE TO COMPLY WITH THE MAINTENANCE INSTRUCTIONS MAY LEAD TO SERIOUS HEALTH RISKS, ESPECIALLY FOR CHILDREN."**

• Before starting assembly, read the instructions below carefully.

• For safety, do not install the pool on a balcony or terrace.

• Important: Place the pool where there is a drain nearby so that it will not produce flooding if the wall should rupture. Think of your pool as though it were a large dam. If the pool is not properly levelled, the pressure inside could tear the wall and all the water would pour out. Such a large volume of water could cause significant damage to the surroundings and even to individuals who are close by.

• This pool is designed for children.

• Never dive into the pool.

• Do not use the pool at night or in poor visibility.

• Do not use the pool when under the influence of alcohol, medicaments or drugs.

• Do not allow fights or rough games in the pool.

• Do not swim between the pool wall and the ladder (risk to be stuck).

• Do not allow a pet (dog, cat, ....) to have a swim in the swimming-pool.

• Do not touch the filter when your body or ground are wet (electrocution).

• Don't sit, lie or walk on the superior edge of the pool.

Keep these instructions for future reference

IF YOU HAVE ANY PROBLEM,...
¡CONTACT US!
TELEPHONE CONTACT:
**Great Britain:**
**Tel. Green number: 0800 91 76 778**
**Tel.: 00 (33) 4 92 28 32 78**
**Fax: (33) 4 92 28 03 33**
e-mail: pfrancoi@gre.es
web: www.gre.es

SAFETY REGULATIONS

**Your children's safety depends on you! The risk is greatest for children under the age of five: Accidents do not only happen to other people! Avoid potential accidents.**

**Watch and act:**

- Watch children closely at all times. Put someone in charge of safety and be even more watchful when the swimming-pool is full of bathers.
- Provide floating-aids for non-swimmers.
- Teach your children to swim as young as possible.
- Wet the back of your neck, your arms and your legs before entering the water.
- Learn first aid to be able to treat children in an emergency.
- Forbid jumping and diving in the presence of children, as well as running and violent games around the swimming-pool.
- Do not let children near the swimming-pool if they cannot swim and are not wearing water-wings or armbands and are not accompanied in the water by an adult.
- Do not leave toys in or around an unguarded swimming-pool.
- Keep the water permanently clean and treated.
- Keep water treatment products out of the reach of children

**Provide:**

- Certain equipment can help to provide a safe environment but it can never replace the watchful eye of an adult.
- A protective fence or wall with a gate that can be locked.
- A manual or automatic protective cover which is correctly fixed and installed.
- An electronic device that detects someone falling into the swimming-pool (alarm).
- Access to a telephone near the swimming-pool (cordless or otherwise).
- A life-belt and a pole beside the pool.

**In case of accident:**

- Remove the child from the water as quickly as possible.
- Find help immediately and follow the instructions you are given.
- Replace wet clothes with dry ones (cover the victim with a blanket).
- Memorise and post a sign near the swimming-pool with emergency telephone numbers: Fire-brigade, Red Cross, Doctor, Emergency Services, etc.

## E CONSEJOS DE SEGURIDAD

⚠ **ATENCION**

**• El hecho de NO RESPETAR LAS CONSIGNAS DE MANTENIMIENTO puede ocasionar riesgos graves para la salud, ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS.**

**• Antes de proceder al montaje, lea detenidamente estas instrucciones.**

**Guarde estas instrucciones para futuras consultas**

**¡CONSULTENOS!**
**TELEFONO CONSULTAS:**
**Tel.: (34) 946 741 844**
**Fax: (34) 946 741 708**
**e-mail: gre@gre.es**
**web: www.gre.es**

• Por seguridad, no instale la piscina en balcones o terrazas.

**• Importante:** Coloque la piscina en un lugar cercano a un punto de desagüe para evitar inundaciones en caso de rotura .Un volumen de agua tan grande, puede causar daños en el terreno e incluso a las personas que se encuentren cerca de la piscina.

• Esta piscina está diseñada para niños.

• No se lance nunca de cabeza a la piscina.

• No utilizar la piscina de noche o con falta de visibilidad.

• No utilice la piscina bajo los efectos de bebidas alcohólicas, medicamentos o drogas.

• Nunca nadar entre la pared de la piscina y la escalera ( riesgo de quedar atrapado ).

• Nunca permitir a un animal ( perro,gato,etc) bañarse en la piscina.

• Nunca manipule la depuradora cuando su cuerpo o el suelo estan mojados (electrocución).

• No sentarse, no tirarse ni andar sobre el borde de la piscina.

### N O R M A T I V A S E G U R I D A D

**¡La seguridad de sus niños depende de Ud! El riesgo es máximo cuando son menores de 5 años. ¡Un accidente no sólo ocurre a los demás!.¡Prevenga posibles accidentes!**

**Vigilar y actuar**

- Vigile los niños de cerca y constantemente. Escoja a un responsable para la seguridad y aumente la vigilancia cuando son muchos bañistas en la piscina.

- Enseñe a sus niños a nadar lo antes posible.

- Mójese la nuca, brazos y piernas antes de entrar al agua.

- Aprenda primeros auxilios para atender urgentemente a los niños.

- Prohíba la zambullida y saltos en presencia de niños, así como las carreras y juegos bruscos alrededor de la piscina.

- No autorice el acceso a la piscina sin chaleco o brazaletes a los niños que no saben nadar y que no están acompañados por un adulto en el agua.

- No deje juguetes alrededor y dentro de la piscina si no está vigilada.

- Mantener permanentemente el agua límpia y desinfectada.

- Guarde los productos de tratamiento del agua fuera del alcance de los niños.

**Prevencion**

- Algunos equipos pueden contribuir a la seguridad, no sustituyendo, en ningún caso , a la vigilancia de un adulto.

- Cerco o valla de protección cuyo acceso se pueda mantener cerrado.

- Cubierta de protección manual o automática correctamente colocada y fijada.

- Detector electrónico de caída a la piscina (alarma).

- Teléfono accesible cerca de la piscina (portátil o no).

- Boya y pértiga cerca de la piscina

- Memorizar y fijar un cartel cerca de la piscina con los teléfonos de primeros auxilios: Bomberos, Cruz Roja, Médico, Urgencias,etc

**En caso de accidente:**

- Sacar al niño del agua lo más rápido posible.

- Pedir socorro inmediatamente y seguir los consejos que les comuniquen.

- Sustituir las ropas mojadas por secas. (cubrir al accidentado con una manta ).

## F CONSEILS DE SECURITE

⚠ ATTENTION:

• NE PAS RESPECTER LES CONSIGNES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION PEUT ENTRAINER DES RISQUES GRAVES POUR LA SANTE, EN PARTICULIER POUR LES ENFANTS.

**L'UTILISATION D'UNE PISCINE IMPLIQUE LE RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DÉCRITES DANS LE GUIDE D'ETRETIEN ET D'UTILISATION.**

• Avant de procéder au montage de la piscine, lire attentivement les instructions suivantes.

• Par sécurité,ne pas installer la piscine sur un balcon ou une terrasse.

• **Important:** Installer la piscine près d'un lieu d'écoulement afin d'éviter les inondations en cas de débordement. La piscine est un peu comme un barrage. Si elle n'est pas de niveau, la pression peut entraîner la rupture de la paroi, et par conséquent, l'écoulement de l'eau. Ce grand volume d'eau peut provoquer des dommages importants sur le terrain et blesser les enfants ou les personnes se trouvant à proximité.

• Ne pas plonger.

• Eviter d'utiliser la piscine de nuit ou par manque d'éclairage.

• Ne pas se baigner sous l'emprise de boissons alcoolisées, de médicaments ou d'une quelconque autre drogue.

• Eviter toutes disputes ou jeux brusques dans la piscine.

• Placer l'autocollant de prévention contenu dans ce manuel, sur la piscine, près de l'échelle.

• Il est obligatoire d'utiliser l'échelle pour entrer et sortir de la piscine.

• Ne pas se jeter, ni sauter de l'échelle.

• Ne jamais nager entre la paroi de la piscine et l'échelle (risque de rester coincé).

• Ne jamais permettre à un animal (chien, chat, etc) de se baigner dans la piscine.

• Ne manipulez jamais l' épurateur quand votre corps ou le sol sont mouillés (électrocution).

• Ne pas marcher sur la margelle.

**Conserver ces instructions pour de futures consultations.**

**EN CAS DE PROBLEME**
**,... NOUS CONSULTER!**
**SERVICE APRES VENTE:**
**France:Tel: (33)0892 707 720 (0,34€/min)**
**Fax: (33) 4 92 28 03 33**
**Belgique:Tel.: 0800 10 211**
**Suisse, numéro vert:0 800/563 820**
**e-mail: pfrancoi@gre.es**
**web : www.gre.es**

**CONSEILS DE SÉCURITÉ**

**la sécurité de vos enfants ne dépend que de vous ! Le risque est maximum lorsque les enfants ont moins de 5 ans. L'accident n'arrive pas qu'aux autres**
**! Soyez prêt à y faire face !**

**surveillez et agissez :**

- la surveillance des enfants doit être rapprochée et constante ;
- désignez un seul responsable de la sécurité ;
- renforcez la surveillance lorsqu'il y a plusieurs utilisateurs dans la piscine ;
- apprenez à nager à vos enfants dès que possible ;
- mouillez nuque, bras et jambes avant d'entrer dans l'eau ;
- apprenez les gestes qui sauvent et surtout ceux spécifiques aux enfants ;
- interdisez le plongeon ou les sauts ;
- interdisez la course ou les jeux vifs aux abords de la piscine ;
- n'autorisez pas l'accès à la piscine sans gilet ou brassière pour un enfant ne sachant pas bien nager et non accompagné dans l'eau ;
- ne laissez pas de jouets à proximité et dans le bassin qui n'est pas surveillé ;
- maintenez en permanence une eau limpide et saine ;
- stockez les produits de traitement d'eau hors de la portée des enfants ;

**prévoyez :**

- téléphone accessible près du bassin pour ne pas laisser vos enfants sans surveillance quand vous téléphonez ;
- bouée et perche à proximité du bassin ;
- barrière de protection dont le portail sera constamment maintenu fermé (par exemple une haie ne peut être considérée comme une barrière) ;
- détecteur électronique de passage ou de chute, en service et opérationnel ;
- mais ils ne remplacent en aucun cas une surveillance rapprochée ;

**en cas d'accident :**

- sortez l'enfant de l'eau le plus rapidement possible ;
- appelez immédiatement du secours et suivez les conseils qui vous seront donnés ;
- remplacez les habits mouillés par des couvertures chaudes ;

mémoriser et afficher près de la piscine les numéros de premiers secours :

**Pompiers : (18 pour la France)**
**SAMU : (15 pour la France)**
**Centre antipoison :**

## D SICHERHEITSHINWEIS

⚠ **ACHTUNG:**

**• "DIE NICHTBEACHTUNG DER EMPFOHLENEN WARTUNGSARBEITEN KANN ZU SCHWEREN GESUNDHEITSSCHÄDEN, BESONDERS FÜR KINDER, FÜHREN."**

**• Vor der Montage bitte die Sicherheitshinweise beachten.**

• Aus Sicherheitsgründen dürfen Schwimmbecken nicht auf Terrassen und Balkone aufgestellt werden.

• **Wichtig:** Wählen Sie bitte deshalb den Standort für Ihr Schwimmbecken derart aus, daß das bei einem Unfall oder Beckenbruch auslaufende Wasser ungehindert abfliessen kann, um Schäden für Menschen, Tiere, Gebäude oder Grundstücke zu vermeiden.

• **Hinweis:** Dieses Becken wurde für Kinder konzepiert. Um Schäden an Personen und an dem Becken zu verhindern, sollte man sich nicht auf dem Beckenrand stellen.

• Das Becken muß auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden, da sonst die Folie unter zu großem Druck steht und dadurch brechen könnte.

• Kopfsprünge in das Becken und Springen vom Beckenrand sind untersagt.

• Nachts oder bei unzureichender Beleuchtung darf nicht gebadet werden.

• Unter Einfluß von alkoholischen Getränken, Arzneimitteln, Drogen und Ähnliches darf nicht gebadet werden.

• Kämpfe und gewalttätige Spiele sind im Becken untersagt.

• Niemals zwischen der Poolwand und der Leiter schwimmen (es besteht die Gefahr, eingeklemmt zu werden).

• Tiere (Hund, Katze usw. ) dürfen nicht im Pool baden.

• Manipulieren Sie die Reinigungsanlage niemals, wenn Sie am Körper oder der Boden feucht sind (tödlicher elektrischer Schlag).

• Nicht ins Pool springen oder den oberen Rand begehen.

**Bewahren Sie bitte diese wichtigen Hinweise zur späteren Einsichtsnahme auf.**

**BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN TELEFONNUMMER IN VERBINDUNG SETZEN:**

**Deutchland: Tel.: 0180 333 0123**
**Fax: 0180 333 0200**
**Österreich:Tel.: 0049 180 333 0123**
**Fax: 0049 180 333 0200**
**Schweiz:freie nummer:0 800/563 820**
**e-mail: pool@neogard.ch**
**info@waterman-pool.com**

**WICHTIGER HINWEIS**

**Besonders für Kinder unter 5 Jahren. Unfälle passieren nicht immer nur den Anderen! Beugen Sie potentiellen Unfällen vor!**

**Überwachen und bei Bedarf handeln:**

- Beaufsichtigen Sie Kinder aus nächster Nähe und halten Sie sie jederzeit im Auge. Wählen Sie einen Verantwortlichen für die Sicherheit und haben Sie besonders Acht, wenn viele Badegäste im Pool sind.

- Halten Sie für Nichtschwimmer Schwimmringe bereit.

- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kinder so früh wie möglich schwimmen lernen.

- Vor dem Eintauchen ins Wasser Nacken, Arme und Beine nass machen.

- Lassen Sie sich in Erster Hilfe unterweisen, um Kinder sofort versorgen zu können.

- Verbieten Sie Spritzen und Springen im Gegenwart von Kindern sowie Laufen und ungebärdiges Spielen um den Pool herum.

- Lassen Sie keine Kinder ohne Schwimmweste oder Armbinden ins Pool, die Nichtschwimmer oder nicht in Begleitung eines Erwachsenen sind.

- Hinterlassen Sie kein Spielzeug im oder am unbewachten Pool.

- Halten Sie das Wasser immer peinlich sauber und desinfiziert.

- Produkte zur Wasserbehandlung sind außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.

**Vorbeugen:**

- Einige Vorrichtungen können zur Sicherheit beitragen, ersetzen aber keinesfalls die Aufsicht eines Erwachsenen.

- Umzäunung oder Umfassung, die geschlossen gehalten werden kann.

- Korrekt angebrachte hand- oder automatisch betätigte Schutzabdeckung.

- Elektronische Kennung (Alarm), wenn etwas oder jemand in den Pool fällt.

- Griffbereites Telefon in der Nähe des Pools (Handy oder normales Telefon).

- Griffbereiter Rettungsring oder Stange in der Nähe des Pools.

**Bei Unfällen:**

- Holen Sie das Kind auf dem schnellsten Weg aus dem Wasser.

- Bemühen Sie sich sofort um Hilfe und folgen Sie den Anweisungen, die Sie erhalten.

- Ersetzen Sie nasse Kleidung durch trockene. (Bedecken Sie den Verunglückten mit einer Decke).

- Bringen Sie in unmittelbarer Nähe des Pools eine Tafel mit allen Notrufnummern an: Feuerwehr, Rotes Kreuz, Arzt, Notarzt usw.) und lernen Sie diese Nummern auswendig.



## I PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

⚠ **ATTENZIONE:**

**• "LA NON OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE PUÒ PROVOCARE GRAVI RISCHI PER LA SALUTE, IN PARTICO-LARE PER I BAMBINI."**

**• Prima di procedere al montaggio leggere attentamente le seguenti istruzioni.**

• Per sicurezza, non installare mai la piscina su balconi nè terrazze.

• **Importante:** Collocare la piscina nelle vicinanze di un punto di scarico, onde evitare eventuali allagamenti in caso di rottura. Pensate alla vostra piscina come ad una grossa diga. Se la piscina non è ben livellata, la pressione potrebbe provocare la rottura della parete con fuoriuscita di tutta l'acqua in essa contenuta. Tale volume d'acqua potrebbe causare gravi danni al suolo e pure alle persone che si trovano nei pressi della piscina.

• Questa piscina è stata progettata per i bambini.

• Non tuffarsi mai a capofitto nella piscina.

• Non utilizzare la piscina di notte oppure in mancanza di visibilità.

• Non utilizzare mai la piscina sotto gli effetti di bevande alcoliche, medicinali, oppure droghe.

• Non permettere eventuali liti nè la pratica di giochi bruschi in piscina.

• Non nuotare mai fra la parete della piscina e la scaletta (rischio di restare intrappolati).

• Non fare mai entrare un animale (cane, gatto, ecc…) nella piscina.

• Non manipolare mai il depuratore con il corpo bagnato o su un pavimento umido (pericolo di elettrocuzione).

• Non sedersi, non stendersi né camminare lungo il bordo della piscina.

**Conservare queste istruzioni per future consultazioni.**

**PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA,... INTERPELLA-TECI!**
**PER INFORMAZIONI,TELEFONO:**
**Tel.: 800 781 592**
**Fax: (33) 4 92 28 03 33**
**e-mail: pfrancoi@gre.es**
**web: www.gre.es**
**SUIZZERA, Numero verde: 0 800/563 820**

**NORMATIVA DI SICUREZZA**

**La sicurezza dei bambini dipende da voi. Il rischio è massimo quando sono minori di 5 anni. Un incidente non capita solo agli altri! Prevenite i possibili incidenti!**

**Vigilare ed agire:**

- Vigilare i bambini da vicino e costantemente. Scegliere un responsabile per la sicurezza ed aumentare la vigilanza quando vi sono molti bagnanti in piscina.

- Prevedere un attrezzatura salvagente per coloro che non sanno nuotare.

- Insegnare ai propri bimbi a nuotare prima possibile.

- Bagnarsi la nuca, le braccia e le gambe prima di tuffarsi in acqua.

- Imparare le nozioni di pronto soccorso per aiutare urgentemente i bambini.

- Vietare i tuffi e i salti in presenza dei bambini, così come le corse e i giochi bruschi intorno alla piscina.

- Non permettere l'accesso in piscina senza salvagente o bracciali ai bambini che non sanno nuotare e che non sono accompagnati da un adulto in acqua.

- Non lasciare giocattoli intorno o dentro la piscina se essa non è vigilata.

- Tenere sempre l'acqua pulita e disinfettata.

- Conservare i prodotti di trattamento dell'acqua fuori dalla portata dei bambini.

**Prevedere:**

- Alcune attrezzature che possono contribuire alla sicurezza, ma senza sostituirle in nessun caso alla vigilanza di un adulto.

- Recinto o recinzione di protezione il cui accesso si possa tenere chiuso.

- Copertura di protezione manuale o automatica correttamente montata e fissata.

- Rilevatore elettronico di caduta in piscina (allarme).

- Telefono accessibile nelle vicinanze della piscina (portatile o no).

- Galleggiante e pertica nelle vicinanze della piscina.

**In caso di incidente:**

- Togliere il bambino dall'acqua il più presto possibile.

- Chiedere aiuto tempestivamente e seguire i consigli eventualmente comunicati.

- Cambiare i vestiti bagnati con dei vestiti asciutti (coprire l'infortunato con una coperta).

- Memorizzare ed appendere un cartello nelle vicinanze della piscina con i telefoni del Pronto Soccorso, Pompieri, Croce Rossa, Emergenza, ecc..

## NL PRAKTISCHE WENKEN VOOR DE VEILIGHEID

⚠ **OPGELET:**

**• "HET FEIT NIET DE ONDERHOUDSPLICHTEN TE RESPECTEREN KAN ERNSTIGE RISICO´S VOOR DE GEZONDHEID OPLEVEREN, IN HET BIJZON-DER VOOR KINDEREN."**

**• Lees eerst aandachtig de volgende instructies door, voordat U met de montage begint.**

• Installeer het zwembad voor de veiligheid niet op balkons of terrassen.

• **Belangrijk:** Plaats het zwembad op een plek dichtbij een afwateringspunt, zodat er zich bij geval van breuk geen overstromingen kunnen voordoen. Denk aan Uw zwembad alsof het een grote vijver is. Als het zwembad gedenivelleerd ligt, kan de druk een breuk in de wand veroorzaken, zodat al het water weg zal lopen. Deze enorme hoeveelheid aan water kan belangrijke schade teweegbrengen aan het terrein en zelfs letsel aan de personen, die zich in de omgeving van het zwembad bevinden.

• Dit zwembad is ontworpen voor kinderen.

• Nooit in het zwembad duiken.

• Geen gebruik maken van het zwembad bij nacht of bij gebrek aan zicht.

• Geen gebruik maken van het zwembad als men onder invloed is van alcoholische dranken, medicijnen of drugs.

• Geen ruzies of bruuske spelletjes veroorloven in het zwembad.

• Nooit zwemmen tussen de wand van het zwembad en de trap.(Risico in de knel te komen).

• Nooit een dier (hond, kat, enz.) in het zwembad laten zwemmen.

• Nooit aan de zuiveringsinstallatie werken als uw lichaam of de grond nat is (elektrokutie).

• Niet gaan zitten, niet duiken ranaf de bovenrand van het zwembad en daar tevens niet overheen lopen.

**Bewaar deze instructies voor toekomstige raadplegingen.**

**MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN, ... ¡RAADPLEEG ONS!**

**TELEFOONNUMMER VOOR ADVIES:**

**Nederlands:Tel.: 0800 022 33 04**

**België: Tel.: 0800 10 211**

**Fax: (33) 4 92 28 03 33**

**e-mail: pfrancoi@gre.es**

**web: www.gre.es**

### NORMATIEF VOOR DE VEILIGHEID

**De veiligheid voor uw kinderen hangt van uzelf af ! Het hoogste risico lopen de kinderen van beneden de 5 jaar. Een ongeluk kan niet alleen anderen overkomen ! Voorkom mogelijke ongelukken !**

**Opletten en handelen:**

- Houd de kinderen van dichtbij en constant in de gaten. Zoek een verantwoordelijk persoon voor de veiligheid en verscherp het toezicht wanneer er zich vele baders in het zwembad bevinden.
- Beschik over een uitrusting van zwembanden en zwemvesten voor hen die niet kunnen zwemmen.
- Leer uw kinderen zo spoedig mogelijk zwemmen.
- Maak nek, armen en benen nat voor het water in te gaan.
- Wees op de hoogte van EHBO om urgent kinderen bij te staan.
- Verbied duiken en springen in de aanwezigheid van kinderen, evenals rennen en wilde spelletjes rondom het zwembad.
- Sta - zonder zwemvest of armbandjes - de toegang tot het zwembad niet toe aan kinderen die niet kunnen zwemmen en die in het water niet vergezeld zijn door een volwassene.
- Laat geen speelgoed achter rondom en binnenin het zwembad zonder dat daarop gelet wordt.
- Houd het water voortdurend schoon en gedesin-fecteerd.
- Bewaar de producten voor de behandeling van het water buiten het bereik van de kinderen.

**Preventie:**

- Sommige uitrustingen kunnen aan de veiligheid bijdragen, alhoewel zij in geen enkel geval de waakzaamheid van een volwassene kunnen vervangen.
- Een omheining of een beveiligingsafrastering waarvan de toegang gesloten kan blijven.
- Protectiedek met automatische of handbediening, op de juiste manier geplaatst en vastgezet.
- Een electronische detector voor een val in het zwembad (alarm).
- Een toegankelijke telefoon dichtbij het zwembad (draagbaar of niet ).
- Vlotter en polstok dichtbij het zwembad.

**In geval van ongeluk:**

- Het kind zo snel mogelijk uit het water halen.
- Onmiddellijk hulp inroepen en de raadgevingen van de informatie opvolgen.
- De natte kleding verwisselen voor droge kleren (de verongelukte met een deken bedekken ).
- De telefoonnummers memoriseren en een bord dichtbij het zwembad plaatsen met de nummers van EHBO, Rode Kruis, Arts, Urgente Dienst, enz.

## P CONSELHOS DE SEGURANÇA

⚠ **ATENÇÃO:**

**• "NÃO RESPEITAR AS INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO PODE POR GRAVEMENTE EM PERIGO A SAÚDE, ESPECIALMENTE A DAS CRIANÇAS."**

**• Antes da montagem, ler com atenção as instruções dadas a seguir.**

• Por razões de segurança, nunca instalar a piscina numa varanda ou num terraço.

• **Importante:** Colocar a piscina num lugar próximo a um desaguadoiro, para evitar inundações se a piscina se partir. A piscina é como uma pequena barragem; se estiver desnivelada, a pressão pode partir a parede e nesse caso toda a agua poderia sair. Um volume de agua tão importante pode provocar danos importantes no terreno e também às pessoas que se encontrarem ao pé da piscina.

• Esta piscina foi concebida para as crianças.

• Nunca tirar-se de cabeça para a piscina.

• Não utilizar a piscina de noite ou quando houver pouca visibilidade.

• Não utilizar a piscina debaixo do efeito de bebidas alcoólicas, medicamentos ou drogas.

• Não permitir brigas ou jogos violentos na piscina.

• Não nadar nunca entre a parede da piscina e a escada (risco de ficar entalado).

• Não deixar nunca um animal (cão, gato, ou outro) tomar banho na piscina.

• Nunca manipule o depurador se estiver com o corpo molhado ou se ou chão estiver molhado (risco de electrocussão).

• Não sentar-se, não deve atirar-se nem andar na borda superior da piscina.

**Guardar estas instruções para futuras consultas.**

**EM CASO DE PROBLEMA,... ¡CONSULTAR-NOS!**

**TELEFONE DE CONSULTA:**

**Tel.: (34) 946 741 844**

**Fax: (34) 946 741 708**

**e-mail: gre@gre.es**

**web: www.gre.es**

### NORMATIVA DE SEGURANÇA

**A segurança dos seus filhos depende de si. O risco é máximo quando são menores de 5 anos. Os acidentes não passam só aos outros. Evite os possíveis acidentes.**

**Vigiar e actuar:**

- Vigie as crianças de perto e constantemente. Ponha uma pessoa responsável da segurança e aumente a vigilância quando há muitas pessoas na piscina.
- Ponha um equipamento de flutuação para os que não sabem nadar.
- Ensine a nadar aos pequenos o mais cedo possível.
- Molhe a nuca, os braços e as pernas antes de entrar na água.
- Aprenda primeiros auxílios para atender urgentemente as crianças.
- Proíba o mergulho e os saltos em presença das crianças, assim como correr e os jogos bruscos ao pé da piscina.
- Proíba o acesso à piscina sem colete ou braceletes às crianças que não sabem nadar e que não estão acompanhadas por um adulto na água.
- Não deixe brinquedos à volta nem dentro da piscina se estiver sem vigilância.
- Mantenha permanentemente a água limpa e desinfectada.
- Guarde os produtos de tratamento da água fora do alcance das crianças.

**Prever:**

- Equipamentos que possam contribuir à segurança, sem os substituir nunca pela vigilância de um adulto.
- Uma vala de protecção cujo acesso possa estar fechado.
- Coberta de protecção manual ou automática correctamente colocada e fixada.
- Detector electrónico de queda na piscina (alarme).
- Telefone acessível ao pé da piscina (portátil ou fixo).
- Bóia e vara ao pé da piscina.

**Em caso de acidente:**

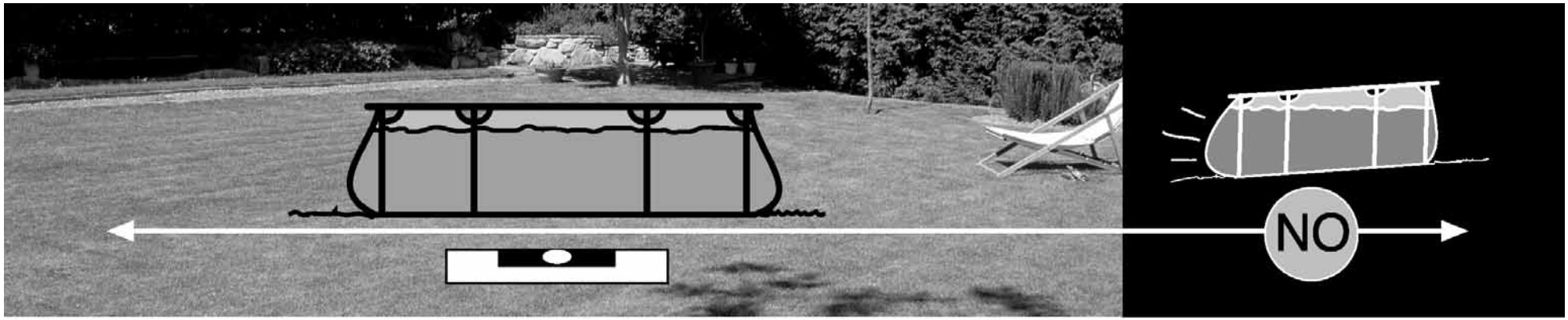
- Tirar a criança da água o mais rapidamente possível.
- Pedir imediatamente socorro e seguir os conselhos que lhe forem comunicados.
- Tirar a roupa molhada e vestir roupa seca (cobrir o acidentado com uma manta).
- Memorizar e afixar um cartaz ao pé da piscina com os telefones de primeiros auxílios: Bombeiros, Cruz Vermelha, Médico, Urgências, etc.



INSTRUCTIONS

# PARTE 2

GB PREPARATION OF THE SITE
E PREPARACION DEL TERRENO
F PRÈPARATION DU TERRAIN
D VORBEREITUNG DES BODENS
I PREPARAZIONE DEL TERRENO
NL BEREIDING VAN HET TERREIN
P PREPARAÇÃO DO TERRENO




**GB** Our swimming pools are made to be fit out on the floor. They are for an outdoor children and family use.The place selected has to be located next to a water intake and drainage.If the pool is not properly levelled, the pressure inside could tear the wall and all the water would pour out ( inundation ). The ground should be flat without holes or sharp objects. It should be a sunny area without trees, which could shed their leaves into the pool. Remove grass and roots which when growing could damage the liner.

**E** Nuestras piscinas están diseñadas para ser instaladas sobre la superficie del suelo. Son para niños y su uso familiar al aire libre. El lugar escogido debe estar cerca de una toma para el agua y de un desagüe. Si la piscina está desnivelada, la presión puede hacer que la pared se rompa y que salga todo el agua( inundación ).El suelo debe ser llano, sin agujeros ni objetos punzantes. Que sea una zona soleada y sin árboles que ensucien con sus hojas la piscina. Eliminar hierbas y raices que al crecer perforarán la bolsa (LINER).

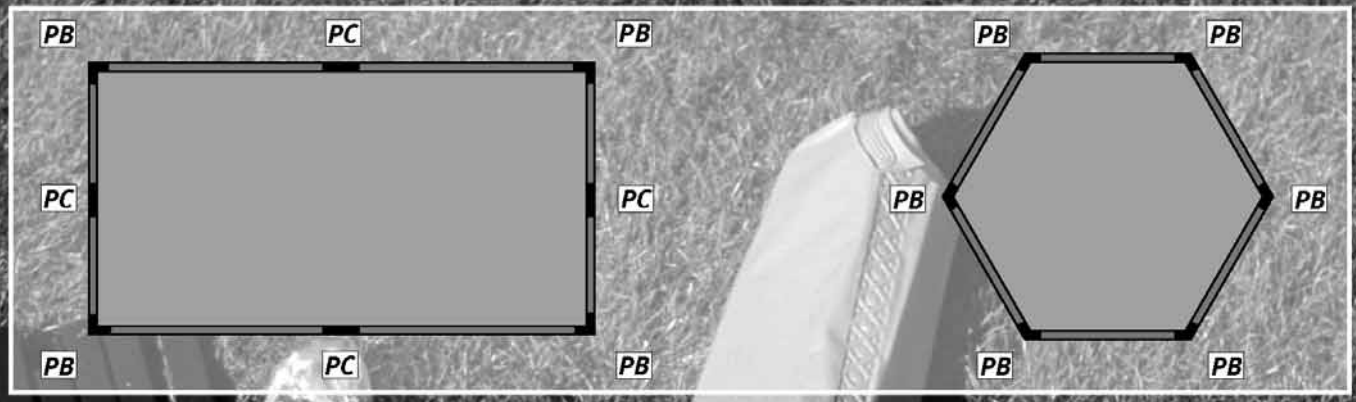
**F** Nos piscines sont conçues pour être installées sur le sol. Elles sont destinées aux enfants et à un usage familial en plein air. L´emplacement choisi doit se situer prés d´une arrivée et d´une évacuation d´eau. Si la piscine n'est pas de niveau, la pression peut entraîner la rupture de la paroi et par voie de conséquence l'écoulement de l'eau (inondation). Le terrain doit être plat, sans trous ni bosses, ensoleillé sans arbres, pour éviter de remplir de feuilles la piscine.Retirer la végétation (herbes,racines) qui en poussant pourrait percer la gaine (LINER).

**D** Unsere Schwimmbäder sind zur Aufstellung auf der Bodenfläche ausgelegt.Sie sind für Kinder und Familien im Freienvorgesehen. Der gewählte Aufstellort muss sich in unmittelbarer Nähe eines Wasseranschlusses oder eines Wasserabflusses befinden. Der Boden muß eben, ohne Löcher oder spitzen Gegenständen sein. Stellen Sie sicher daß er eine ausreichende Festigkeit aufweist. Es sollte eine sonnige Zone sein, ohne Bäume, die mit Ihren Blättern das Schwimmbecken verschmutzten könnten.Gras und Wurzeln, die die Folie (LINER) beschädigen können, beseitigen.Wählen Sie bitte deshalb den Standort für Ihr Schwimmbecken derart aus, daß das bei einem Unfall oder Beckenbruch auslaufende Wasser ungehindert abfliessen kann, um Schäden für Menschen, Tiere, Gebäude oder Grundstücke zu vermeiden.

**I** Le nostre piscine sono progettate per essere installate sul piano di calpestio.Sono per bambini e per l'uso familiare all'aria aperta. Il luogo prescelto deve essere nelle vicinanze di una presa per l'acqua e di uno scolo.Il suolo deve essere spianato, senza buchi nè oggetti pungenti. L'installazione verrà fatta in una zona soleggiata, priva di alberi che potrebbero sporcare la piscina con le loro foglie. Eliminare erbe e radici che con la loro crescita potrebbero forare il LINER.Se la piscina non è ben livellata, la pressione potrebbe provocare la rottura della parete con fuoriuscita di tutta l'acqua in essa contenuta.

**NL** Onze zwembaden zijn ontworpen voor hun installatie op het grondoppervlak.Zij zijn bestemdvoor het gebruik in de open lucht voor kinderen en het hele gezin. De uitgekozen plaats dient zich in de nabijheid van een wateraansluiting en eenwaterafvoer te bevinden. De grond moet vlak zijn, zonder gaten of scherp uitstekende voorwerpen. Bij voorkeur een zonnige plek, liefst zonderbomen, waarvan de bladeren het zwembad kunnen vervuilen. Verwijder groeiend onkruid wortels, waardoor gaten in het dek (LINER) kunnen worden aangebracht. Als het zwembad gedenivelleerd ligt, kan de druk een breuk in de wand veroorzaken, zodat al het water weg zal lopen.

**P** As nossas piscinas estão concebidas para serem instaladas sobre o solo. São específicas para crianças, para serem utilizadas no exterior. O lugar escolhido deve de estar próximo de uma tomada de água e de um despejo. O chão tem que ser plano, sem buracos nem objectos pontiagudos. O lugar deve de ser soalhado e sem árvores para evitar a caída de folhas na piscina. Eliminar as ervas e as raízes que podem perfurar a bolsa (LINER) quando crescerem. Se estiver desnivelada, a pressão pode partir a parede e nesse caso toda a agua poderia sair.




We reserve to change all of part of the articles or contentsof this document, without prior notice.Kits with missing parts will be covered by the warranty only if reported to the after-sales service within 15 days as from the date of purchase of the swimming pool.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las caracterísicasde nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.La falta de piezas en el kit debe de ser informada al servicio postventa en un plazo máximo de 15 días desde la fecha de compra de la piscina, en caso contrario no estará cubierto por la garantía.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement oru en partie les caracteristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.Il faut signaler au service après-vente si le kit est incomplet (pièces manquantes),et ce, dans un délai maximum de 15 jours à partir de la date d´achat de la piscine. Si cette condition n´est pas respectée, la garantie ne sera pas valide.

Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt diese prospektes teilweise oder wollstanding, ohne vorherige benachichtigung su andern.Spätestens 15 Tage nach dem Pool-Kaufdatum ist der Mangel an Kit-Bestandteilen dem Kundendienst mitgeteilt zu werden. Andernfalls wird die Garantie unwirksam.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalemente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessum preavviso. La mancanza dei pezzi nel kit deve essere informata al servizio post-vendita entro un massimo di 15 giorni dalla data dell'acquisto della piscina; in altro caso la garanzia non coprirà la mancanza.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhouk van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.Het gebrek aan onderdelen in de kit moet maximaal binnen 15 dagen vanaf de datum van aankoop van het zwembad worden medegedeeld aan de service na aankoop; in het tegenovergestelde geval zal het gemis niet door de garantie worden gedekt.

Reservamo-nos no dereito de alterar, total ou parcialmente as caracteristicas os nossos artigos ou o conteüdo deste documento sem aviso prévio. A falta de peças no kit deve ser informada ao serviço após venda num prazo máximo de 15 dias desde a data de compra da piscina, caso contrário não estará coberto pela garantia.

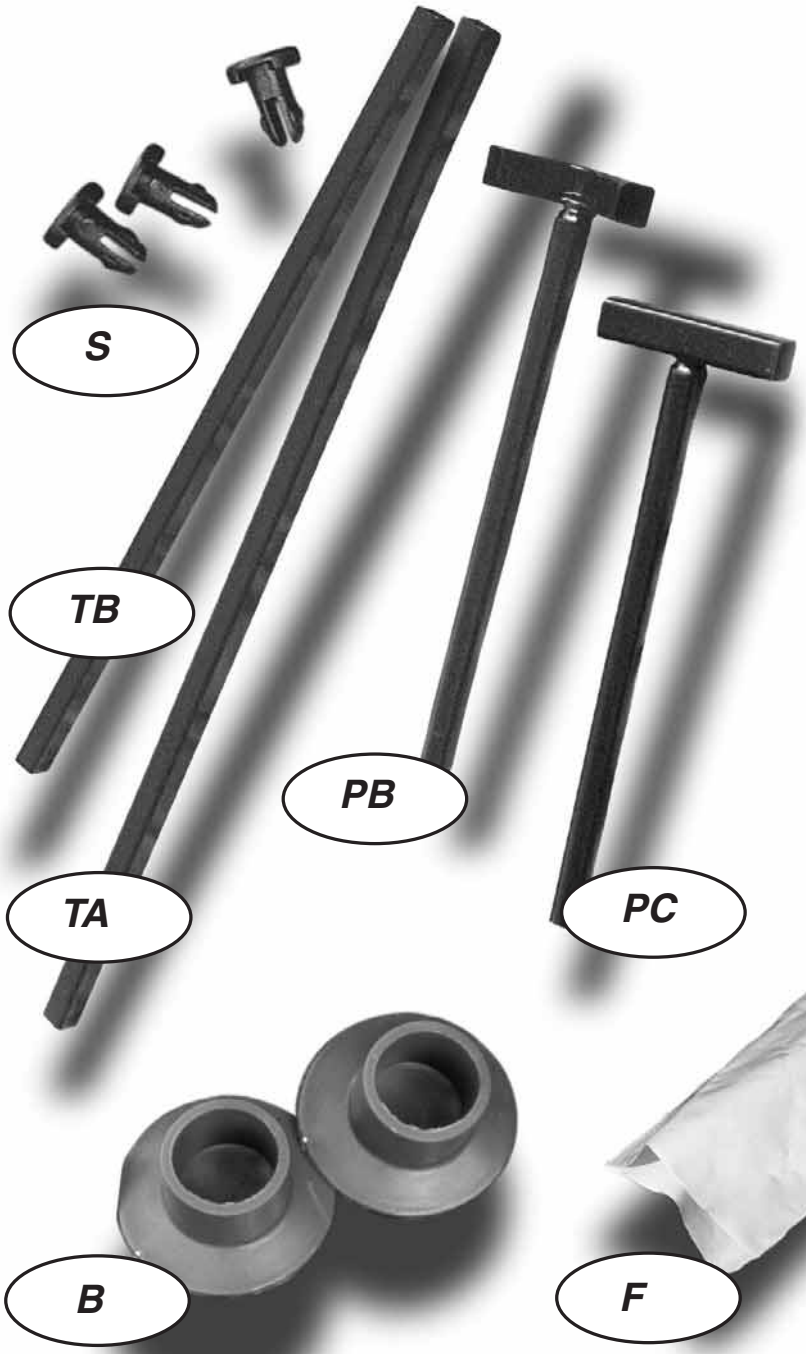
**PARTE**

**INSTRUCTIONS**

**3**

Gre

- **GB** COMPONENTS
- **E** COMPONENTES
- **F** ELEMENTS
- **D** BESTANDTEILE
- **I** COMPONENTI
- **NL** ONDERDELEN
- **P** COMPONENTES




| | | SETY31 Y 31 | SETY30 Y 30 | SETY26 Y 26 | SETY290 Y 290 | SETY29 Y 29 | SETY28 Y 28 | SETWET230 WET230 | WET200 | Y 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LI | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| | PB PC | 8 PB | 8 PB | 4 PB<br>4 PC | 6 PB | 6 PB | 6 PB | 6 PB | 4 PB<br>4 PC | 4 PB |
| | TA TB | 8 TA | 8 TA | 8 TA | 6 TA | 6 TA | 6 TA | 6 TA | 8 TA | 4 TA |
| B | | 8 | 8 | 8 | 6 | 6 | 6 | 6 | 8 | 4 |
| S | | 16 | 16 | 16 | 12 | 12 | 12 | 12 | 16 | 8 |
| F | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| A | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| CY | | 1 / - | 1 / - | 1 / - | 1 / - | 1 / - | 1 / - | 1 / - | - | - |
| Y | | 1 / - | 1 / - | 1 / - | 1 / - | 1 / - | 1 / - | 1 / - | - | - |
| Øm ↕m | Ø | 3,00 | 2,00 x 2,00 | 3,00 | 2,30 | 2,00 | 1,60 | 2,15 | 1,90 x 1,90 | 1,25 x 1,25 |
| | ↕ | 0,45 | 0,45 | 0,45 | 0,45 | 0,45 | 0,36 | 0,40 | 0,40 | 0,31 |
| m³ | m³ | 2,86 | 1,98 | 1,80 | 1,54 | 1,16 | 0,59 | 1,21 | 1,46 | 0,49 |






INSTRUCTIONS

# PARTE 4

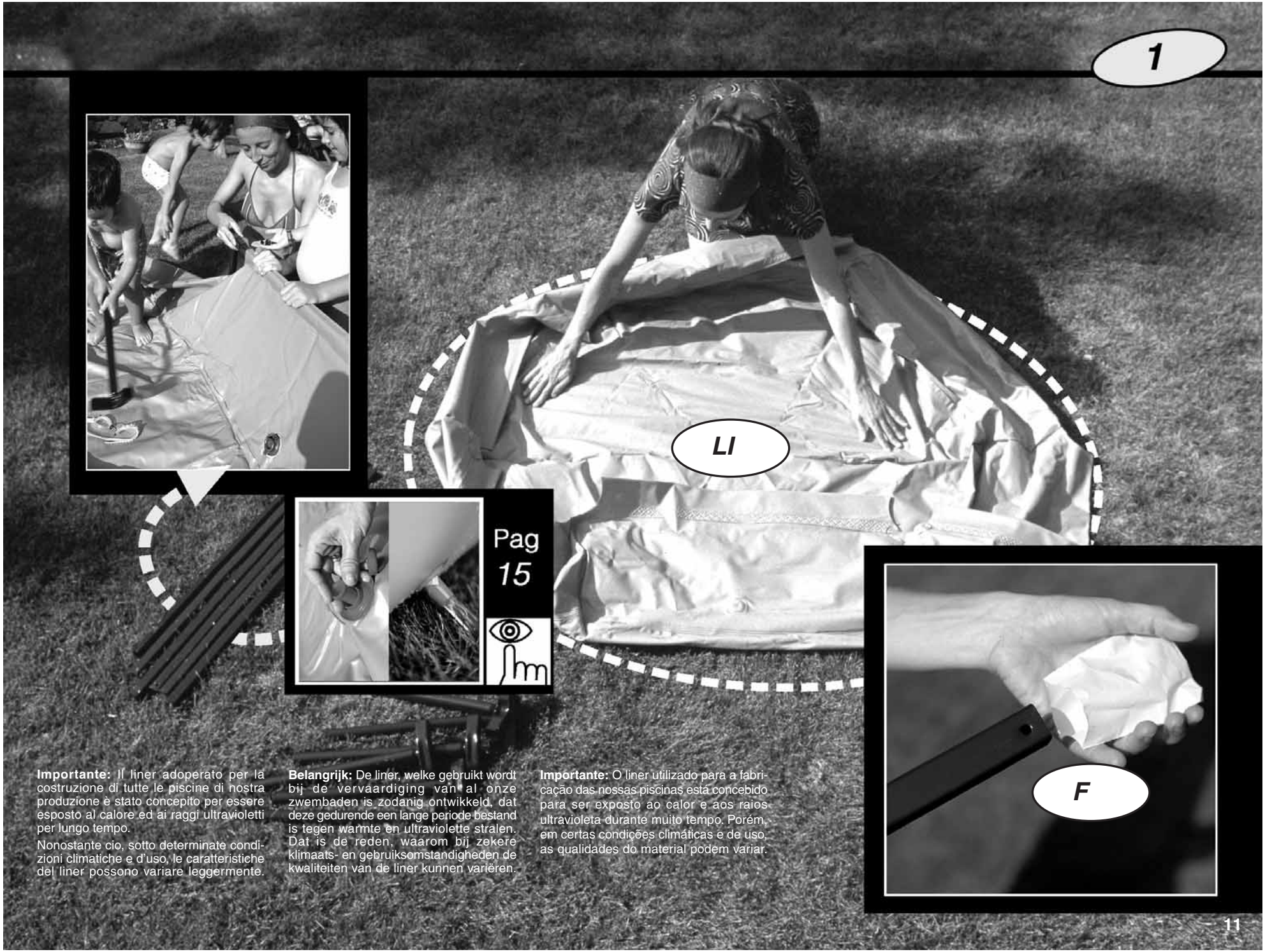
GB INSTALLATION
E INSTALACION
F INSTALLATION
D INSTALLATION
I INSTALLAZIONE
NL INSTALLATIE
P INSTALAÇÃO

**Important:** The liner used in the manufacture of all our pools has been designed for exposure to heat and ultraviolet rays for a considerable period of time. However, under certain climatic conditions and use, the qualities of the liner may vary slightly.

**Importante:** El liner utilizado para la fabricación de todas nuestras piscinas, está desarrollado para ser expuesto al calor y rayos ultravioleta un largo período de tiempo. Por lo tanto, bajo ciertas condiciones de clima y de uso, las cualidades del liner pueden variar ligeramente.

**Important:** Le liner utilisé pour la fabrication de toutes nos piscines est conçu pour être exposé durant une longue période à la chaleur ou aux rayons ultra-violet. Cependant, sous certaines conditions climatiques et d'utilisation, les qualités du liner peuvent légèrement varier.

**Wichtig:** Die zur Herstellung unserer Becken eingesetzte Folie ist langfristig wärme- und UV-beständig. Jedoch sind unter bestimmter Witterungs- und Einsatzbedingungen Beeinträchtigungen der Folieneigenschaften nicht auszuschließen.

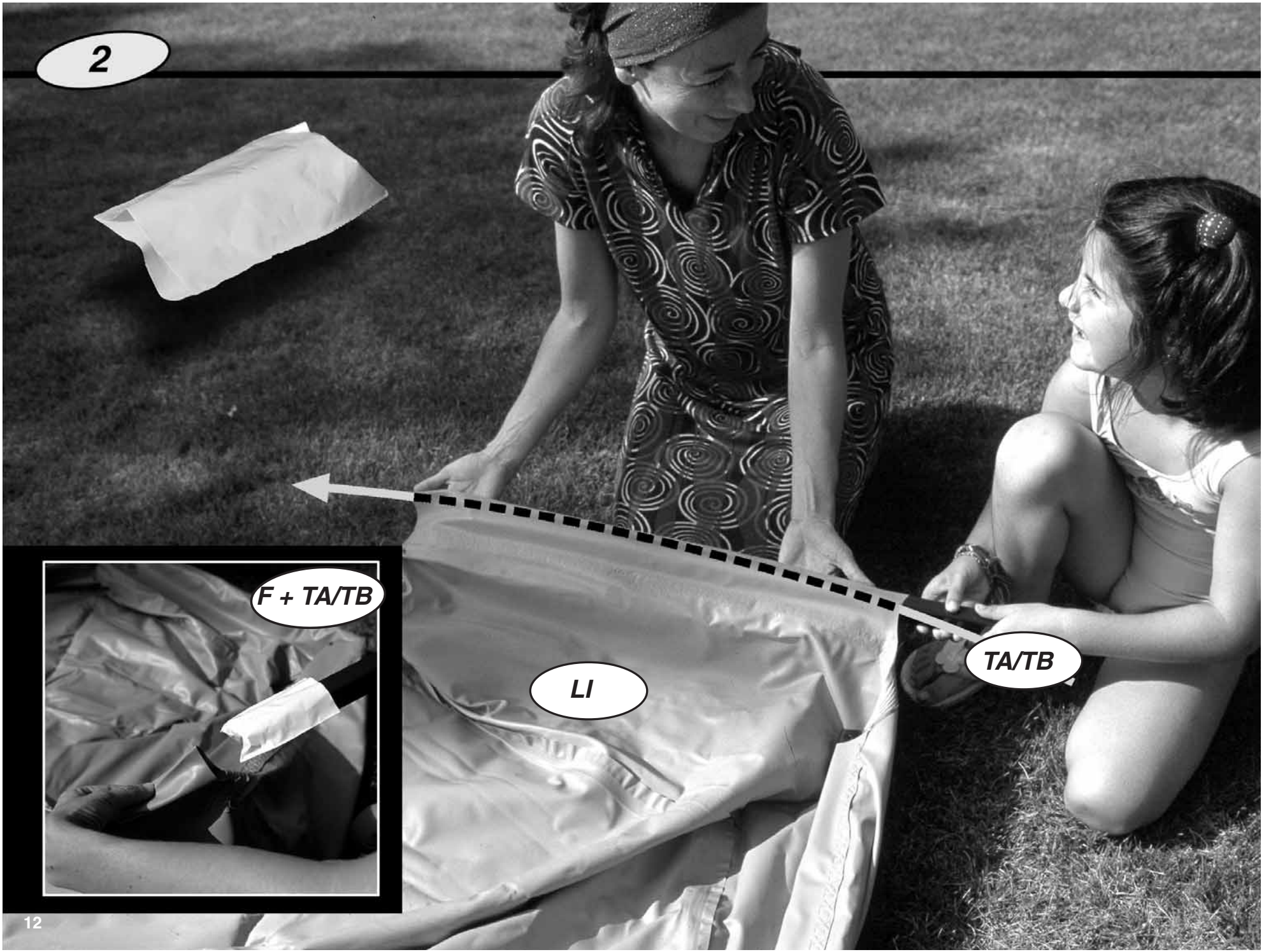



**Importante:** Il liner adoperato per la costruzione di tutte le piscine di nostra produzione è stato concepito per essere esposto al calore ed ai raggi ultravioletti per lungo tempo.

Nonostante cio, sotto determinate condizioni climatiche e d'uso, le caratteristiche del liner possono variare leggermente.

**Belangrijk:** De liner, welke gebruikt wordt bij de vervaardiging van al onze zwembaden is zodanig ontwikkeld, dat deze gedurende een lange periode bestand is tegen warmte en ultraviolette stralen. Dat is de reden, waarom bij zekere klimaats- en gebruiksomstandigheden de kwaliteiten van de liner kunnen variëren.

**Importante:** O liner utilizado para a fabricação das nossas piscinas está concebido para ser exposto ao calor e aos raios ultravioleta durante muito tempo. Porém, em certas condições climáticas e de uso, as qualidades do material podem variar.


2
F + TA/TB
LI
TA/TB


3
PB/A/C
+
TA/TB
S
S
PB/A/C


4
PB
B


5



INSTRUCTIONS

# PARTE 5

- GB MAINTENANCE AND USE/WINTERING
- E MANTENIMIENTO Y USO/INVIERNO
- F ENTRETIEN ET UTILISATION/HIVERNAGE
- D WARTUNG UND GEBRAUCH/WINTER
- I MANUTENZIONE E USO/INVERNO
- NL ONDERHOUD EN GEBRUIK/WINTER
- P MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO/INVERNO

## Swimming pool maintenance

GB

- Check the metallic structure, the corrosion points possible, and check that the liner hasn't got any leak of water.
- Don 't fill the pool to the brim in order to avoid the water overflow during the bathe. Fill up the pool with water until 10 cm underneath the pool edge.
- Don't leave the pool without water.
- Don't lie down or walk on the superior edge of the pool.

## Water care

**1) To start – Chemical products** Please read carefully the label and follow the chemical products manufacturer instructions. WARNING: Keep the chemical products in a clean, dry and out of children place

- **First filling** : Analyse the pH and the water chlorine (Cl) and adjust them at optimal levels (pH : 7,2 - 7,6 ; Chlore : 0,5 – 2 ppm)
- **Chlorine treatments** : Consist in increasing the chlorine level until approximatively 20ppm to eliminate germs and seaweeds. This process has to be done only when the water of the pool comes from rivers or ponds,… … … or if it stayed a long time without any treatments.
- **Checking** : Check at least once a week the chlorine levels. In the same way, we advise to add algicid to avoid them to appear.
- **Warning** : Never have a swim before the chlorine level stabilization. Make sure the pool water level is correct. Do always use a floating dispenser for the chemical products (tablets) dissolution.

**2) Water Treatment – Mechanical measures**

- **Bottom cleaner VENTURI style**
  Connect a garden hose to the bottom cleaner join and introduce it into the pool. Open the tap until a normal pressure to make the water flow out against the bottom of the pool, producing in that way an ascendant stream which leave the dirt into the filter (bag) which is adjust on the bottom cleaner.

**Comment** : As our pools got a small water volume, we advise to empty the water and to replace it with clean water when its state don't allow to have a swim (each 2 days minimun). If you empty the pool water which contain chemical products, don't use it to water the plants.

| PROBLEMS | CAUSES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| Cloudy water | Filters deficiencyPH too high<br>Organic residues excess | Put back some clean water in the pool, add into the dispenser a flocculant in tablets. Realise a chlorine treatment |
| Green water | Seaweeds and mildew formation | Brush carefully the bottom and the steel walls of the pool<br>Analyse the pH and adjust it Realise a chlorine treatment |
| Brown water | Iron or manganese presence | Analyse the pH and adjust it Realise a chlorine treatment<br>Add an algicid and a flocculant |
| Skin and eyes Irritation. Bad smells | Unbalanced pH. Organic residues excess | Replace the pool water |

**WINTERING:** Once the bathe season is finished :

**Emptying:** Withdraw the drain plug from the pool, introduce the coupling into it and connect a hose to the coupling. If the water contains chlorine or bleach, do not use it for watering plants.

- Empty and dismount the pool
- Dry carefully the metallic parts and smear with grease(lubrificant) or with vaseline the corners and edges in order to protect from corrosion
- Clean the liner, dry it carefully and fold it without too much creases

## Mantenimiento de la piscina

E

- Revisar la estructura metálica, los posibles puntos de corrosión y comprobar que el liner ( bolsa de PVC) no tenga fugas de agua.
- No llene la piscina hasta el borde para evitar que el agua se desborde durante el baño. Llenar de agua hasta 10 cm del borde de la piscina.
- Nunca deje la piscina sin agua.
- No tirarse ni andar sobre el borde superior de la piscina.

## Mantenimiento del agua

**1º Puesta en marcha - Medios Químicos:** Lea con atención la etiqueta y siga las instrucciones del fabricante del producto químico. ATENCION: Guarde los productos químicos en un lugar limpio, seco y fuera del alcance de los niños.

- **Primer llenado:** Analizar el pH y Cloro (Cl) del agua y ajustarlos a los niveles óptimos: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.
- **Cloración de choque:** Consiste en aumentar el nivel de cloro hasta 20 ppm aprox. para eliminar las bacterias y algas. Sólo la realizaremos cuando el agua de la piscina provenga de ríos, estanques,.... o lleve mucho tiempo sin tratamiento.
- **Controles:** Revisar, al menos una vez a la semana, los niveles de pH y Cloro. Así mismo, deberá añadir Algicida para prevenir la formación de algas.
- **Advertencias:** Nunca bañarse hasta que se estabilice el nivel de cloro. Vigilar el correcto nivel de agua de la piscina. Utilizar siempre un Dosificador flotante para la disolución del producto químico ( pastillas ).

**2º Tratamiento del agua - Medios Mecánicos:**

- **Limpia fondos tipo Ventury:** Acoplar una manguera de jardín al cabezal del limpia fondos e introducirlo dentro de la piscina.. Abrir el grifo a una presión normal para que el agua fluya contra el fondo de la piscina, produciendo una corriente ascendente que deposita la suciedad en el filtro que incorpora el limpia fondos.

**Nota:**Al tener éstas piscinas poco volúmen de agua, se aconseja vaciarla y reponer con agua limpia cuando las condiciones de ésta no son aptas para el baño (cada 2 dias como minimo). Si vacía el agua de su piscina y ésta contiene producto químico, no la use para el riego del jardín.

| PROBLEMAS | CAUSAS | SOLUCIONES |
|---|---|---|
| Agua Turbia | Falta de filtración. pH alto<br>Exceso de residuos orgánicos. | Reponga con agua limpia la piscina.Añada floculante en pastillas en un dosificador. Realice una Cloración de choque. |
| Agua Verde | Formación de algas o verdín. | Cepillar suavemente el fondo y las paredes de la piscina. Analice el pH y ajústelo.Realice una Cloración de choque |
| Agua Marrón | Presencia de Hierro ó Manganeso | Analice el pH y ajústelo. Realice una Cloración de choque<br>Añada Algicida y floculante líquido. |
| Irritación de ojos y piel. Malos olores | pH desajustado. Exceso de residuos orgánicos | Sustituya el agua de la piscina. |

**INVIERNO:** Una vez acabada la temporada de baño:
**Vaciado:** Quitar el tapón del desagüe de la piscina, introducir el acoplamiento en el mismo y conectar una manguera a dicho acoplamieto. Si el agua tiene cloro, lejía,... no usarla para riego.

- Vacíe y desmonte la piscina.
- Seque muy bien las partes metálicas y cubra con grasa ó vaselina las esquinas y bordes para protegerlas de la corrosión.
- La bolsa de PVC ó Liner límpielo, séquelo bien y plieguelo sin muchas dobleces.
- Guarde todo junto ( incluidas éstas instrucciones ) en el mismo envase de su piscina en un lugar limpio y seco.

## Entretien de la piscine

F

- contrôler la structure métallique, les points de corrosion éventuels et vérifier que le liner (poche PVC) n'a pas de fuites d'eau
- ne pas remplir la piscine jusqu'au ras bord pour éviter que l'eau ne déborde pendant la baignade. Remplir la piscine d'eau jusqu'à 10 cm au dessous du rebord de la piscine.
- ne jamais laisser la piscine sans eau
- ne pas s'étendre ni marcher sur le rebord supérieur de la piscine

## Entretien de l'eau

**1) Mise en marche – Produits chimiques.** Veuillez lire avec attention l'étiquette et suivre les instructions du fabricant de produit chimique. ATTENTION: Conserver les produits chimiques dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.

- **Premier remplissage** : analyser le pH et le chlore (Cl) de l'eau et les ajuster aux niveaux optimales (pH : 7,2 - 7,6 ; Chlore : 0,5 – 2 ppm)
- **Chloration de choc** : consiste à augmenter le niveau de chlore jusqu'à environ 20ppm pour éliminer les bactéries et les algues. Cette opération est à réaliser seulement lorsque l'eau de la piscine provient de rivières ou d'étangs,…….. ou est restée longtemps sans traitement.
- **Contrôles** : vérifier au moins une fois par semaine les niveaux de pH et de chlore. De même, il convient de rajouter de l'algicide pour empêcher la formation d'algues.
- **Mises en garde** : ne jamais se baigner avant stabilisation du niveau de chlore. Veillez à ce que le niveau d'eau de la piscine soit correct. Toujours utiliser un dosificateur flottant pour la dissolution du produit chimique (pastilles).

**2) Traitement de l'eau – Moyens mécaniques**

- **aspirateur de fond type VENTURI** Assembler un tuyau d'arrosage au raccord de l'aspirateur de fond et l'introduire dans la piscine. Ouvrir le robinet jusqu'à une pression normale pour que l'eau s'écoule contre le fond de la piscine, produisant ainsi un courant ascendant qui dépose la saleté dans le filtre (poche) ajusté sur l'aspirateur de fond.

**Remarque** : Etant donné que ces piscines ont un faible volume d'eau, il est conseillé de vider l'eau et de la remplacer par de l'eau propre, lorsque son état ne permet pas la baignade (au minimum tous les 2 jours). Si vous videz l'eau de la piscine et que cette dernière contient un produit chimique, ne l'utilisez pas pour l'arrosage du jardin.

| PROBLEMES | CAUSES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| Eau trouble | Manque de filtration.PH elevé, surplus de résidus organiques | Remettez de l'eau propre dans la piscine, ajoutez un floculant en pastilles dans un dosificateur .Réalisez une chloration de choc |
| Eau verte | Formation d'algues ou de moisissures | Brossez soigneusement le fond et les parois de la piscine Analysez le pH et ajustez-le. Réalisez une chloration de choc |
| Eau marron | Présence de fer ou de manganèse | Analysez le pH et ajustez-le .Réalisez une chloration de choc Ajoutez un algicide et un floculant Liquide |
| Irritation des yeux et de la peau. Mauvaises odeurs | PH déséquilibré. Surplus de résidus organiques | Remplacez l'eau de la piscine |

**HIVERNAGE** Une fois la saison de la baignade terminée :
**Vidange:** Oter le bouchon de vidange et placer le tuyau d'arrosage au raccord d'écoulement. Si l'eau est chlorée ou contient des produits détergents etc,... ne pas vider la piscine pour éviter tout risque de pollution.

- videz et démontez la piscine
- séchez soigneusement les parties métalliques et enduisez de graisse ou de vaseline les coins et les rebords afin de les protéger de la corrosion
- lavez la poche de PVC ou liner, séchez-la bien et pliez-la sans trop de replis
- conservez le tout ensemble (y compris ces instructions) dans le même emballage que votre piscine, dans un endroit propre et sec.

## Wartung des Pools

D

- Metallkonstruktion auf mögliche Roststellen und Liner (PVC-Beutel) auf Lecks prüfen.
- Pool nicht randvoll füllen, da das Wasser sonst bei der Benutzung zum Baden überlaufen kann. Füllen Sie dasSchwimmbad bis 10 cm unter dem Poolrand mit Wasser.
- Das Pool muss immer Wasser enthalten.
- Nicht ins Pool springen oder den oberen Rand begehen.

## Wartung des Wassers

**1.) Inbetriebnahme – chemische Mittel:** Etikett sorgfältig lesen und die Anweisungen des Herstellers des chemischen Produktes befolgen. WICHTIGER HINWEIS:Bewaahren Sie die chemischen Stoffe an einem sauberen, trockenen und Kindern nicht zugänglichen Ort auf.

- **Erste Befüllung:** pH-Wert und Chlorgehalt (Cl) des Wassers feststellen und auf die optimalen Werte einstellen: pH 7.2 – 7.6, Chlor: 0.5 – 2 ppm.
- **Stoßchlorung:** Dadurch soll der Chlorgehalt bis auf ca. 20 ppm erhöht werden, um Bakterien und Algen zu entfernen. Dies ist nur erforderlich, wenn das Poolwasser aus Flüssen, Teichen, ... stammt oder lange unbehandelt gewesen ist.
- **Prüfungen:** pH-Werte und Chlorgehalt mindestens einmal wöchentlich überprüfen. Außerdem muss ein Algenvertilgungsmittel zugegeben werden, um Algenbildung zu verhüten.
- **Wichtiger Hinweis:** Das Pool darf nicht zum Baden benutzt werden, bevor sich der Chlorspiegel nicht stabilisiert hat. Immer auf korrekten Wasserstand des Pools achten. Benutzen Sie immer einen Schwimmdosierer zum Auflösen des chemischen Produktes (Tabletten).

**2.) Wasserbehandlung – mechanische Mittel:**

- **Venturi-Bodenreiniger:** Einen Gartenschlauch an den Bodenreinigerkopf anschließen und in das Schwimmbad einführen. Wasserhahn bei normalen Druck öffnen, damit das Wasser auf den Boden des Schwimmbodens auftrifft und dabei einen aufsteigenden Strom bildet, der den Schmutz in den im Bodenreiniger eingebauten Filter spült.

**Hinweis:** Da der Wassergehalt dieser Schwimmbäder relativ gering ist, empfiehlt sich, sie abzulassen und mit frischem Wasser zu füllen, wenn angemessene Voraussetzungen zum Baden nicht mehr gegeben sind (mindestens je zwei tagen). Aus dem Pool abgelassenes Wasser enthält chemische Produkte und ist daher zum Gartensprengen nicht geeignet.

| PROBLEM | URSACHEN | LöSUNGEN |
|---|---|---|
| Trübes Wasser | Keine Filterung. Hoher pH-Wert. Zu viele organische Abfälle im Wasser | Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen. Flockungsmittel in Tablettenform in einem Dosierer zugeben. Stoßchlorierung vornehmen. |
| Grünes Wasser | Algen- oder Moosbildung | Boden und Wände des Pool vorsichtig abbürstenpH-Wert prüfen und einstellen.Stoßchlorierung vornehmen. |
| Braunes Wasser | Pool enthält Eisen oder Mangan. | pH-Wert prüfen und einstellen. Stoßchlorierung vornehmen. Algenvertilgungsmittel und flüssiges flockungsmittel zugeben. |
| Augen- und Hautreizung.Übler Geruch. | pH-Wert falsch eingestellt. Zu viele organische Abfälle | Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen |

**Winter:** Nach Beendigung der Badesaison:
**Leerung:** Um das Becken vom Wasser zu entleeren, machen Sie den Stöpsel auf, stecken Sie von außen ein Schlauch an das Verbindungsstück. Sollte das Wasser Chlor enthalten, sollte es nicht zum Bewässern benutzt werden

- Pool ablassen und abbauen.
- Metallkomponenten sorgfältig abtrocknen und auf Ecken und Ränder zum Schutz gegen Korrosion Fett oder Vaseline auftragen. –
- PVC-Beutel oder Liner reinigen, gut abtrocknen und ohne viele Falten zusammenlegen.
- Alle Teile zusammen (auch diese Anweisungen) im gleichen Behältnis wie das Schwimmbad an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.

## Manutenzione della piscina:

I

- Ispezionare la struttura metallica, gli eventuali punti di corrosione e verificare che il liner (contenitore in PVC) non presenti perdite d'acqua.
- Non riempire la piscina fino al bordo onde evitare che l'acqua tracimi durante il bagno. Riempire d'acqua fino a 10 cm al disotto del bordo della piscina.
- Non lasciare mai la piscina senz'acqua.
- Non stendersi né camminare lungo il bordo della piscina.

## Conservazione dell'acqua.

**1º.- Avviamento – Prodotti chimici:** leggerne attentamente l'etichetta e seguire le istruzioni del produttore. ATTENZIONE: Conservare i prodotti chimici in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla portata dei bambini.

- **Prima riempitura:** analizzare il pH e il cloro (Cl) dell'acqua e regolarlo secondo livelli ottimali: pH: 7,2 – 7,6; cloro: 0,5 – 2 ppm.
- **Clorazione shock:** consiste nell'aumentare il livello del cloro fino a 20 ppm circa onde eliminare batteri e alghe. Verrà effettuata soltanto quando l'acqua della piscina provenga da fiumi, stagni, ecc., oppure non sia stata sottoposta da tempo a trattamento.
- **Controlli:** ispezionare, a cadenza settimanale, i livelli di pH e del cloro. Aggiungere alghicida onde prevenire la formazione di alghe.
- **Avvertenza:** fare il bagno soltanto a stabilizzazione avvenuta del livello del cloro. Sorvegliare il corretto livello dell'acqua della piscina. Utilizzare sempre un dosatore galleggiante ai fini dello scioglimento del prodotto chimico (pastiglie).

**2º.- Trattamento dell'acqua – Mezzi meccanici:**

- **Puliscifondo tipo Ventury:** collegare una manichetta da giardino alla testa del puliscifondo e introdurlo nella piscina. Aprire il rubinetto a una pressione normale affinché l'acqua fluisca contro il fondo della piscina, producendo una corrente ascendente che deposita lo sporco sul filtro integrato.

**N.B.** Dato il ridotto volume d'acqua di queste piscine, si consiglia di provvedere al loro svuotamento e successiva riempitura con acqua pulita quando le condizioni dell'acqua non sono adatte al bagno (minimo ogni 2 giorni). Qualora l'acqua rimossa da una piscina contenesse prodotti chimici, se ne sconsiglia l'uso per irrigare il giardino.

| PROBLEMI | CAUSE | SOLUZIONI |
|---|---|---|
| Acqua torbida | Mancanza di filtraggio. pH elevato<br>Eccesso di rifiuti organici | Sostituirla con acqua pulita.Aggiungere una sostanza flocculante in pastiglie a mezzo dosatore. Effettuare una clorazione shock. |
| Acqua verde | Formazione di alghe o verderame | Spazzolare lievemente il fondo e le pareti della piscina<br>Analizzarne il pH e regolarlo. Effettuare una clorazione shock. |
| Acqua marrone | Presenza di ferro e manganese | Analizzarne il pH e regolarlo.Effettuare una clorazione shock.<br>Aggiungere un alghicida e una sostanza flocculante liquida. |
| Irritazione agli occhi e alla pelleCattivo odore | pH non regolare. Eccesso di rifiuti organici. | Sostituire l'acqua della piscina. |

**INVERNO:** conclusasi la stagione dei bagni:
**Scarico:** Togliere il tappo di scarico della piscina, quindi inserire il relativo attacco nello stesso, collegando un idrante con il suddetto attacco. Nel caso di acqua contenente cloro, candeggina ... non utilizzarla per irrigazione.
- Svuotare e smontare la piscina;
- Asciugarne a regola d'arte le parti metalliche e rivestirne di grasso o vaselina gli angoli e i bordi onde proteggerli dalla corrosione.
- Pulire il contenitore in PVC o Liner, asciugarlo a regola d'arte e piegarlo senza troppe pieghe.
- Conservare il tutto assieme – ivi incluse queste istruzioni – nel medesimo contenitore della piscina, in un luogo pulito e asciutto.

## Onderhoud van het zwembad

NL

- Het metalen skelet en de eventuele corrosiepunten nakijken en verifiëren of er zich geen lekkages voordoen in de liner (zak van PVC).
- Het zwembad niet tot aan de rand vullen om te voorkomen dat het tijdens het bad overstroomt. Het zwembad met water vullen top op 10 cm. onder de rand daarvan.
- Laat het zwembad nooit zonder water staan.
- Niet duiken vanaf de bovenrand van het zwembad en daar tevens niet overheen lopen.

## Onderhoud van het water

**1) Inwerkingstelling- Chemische middelen:** Lees aandachtig het etiket en volg de instructies van de fabrikant met betrekking tot de chemische producten. BELANGRIJK: Bewaar de chemische producten op een schone, droge plaats en altijd buiten het bereik van kinderen.

- **Eerste vulling**: Het pH en het chloor (Cl) van het water analyseren en deze aanpassen aan het optimale niveau van beide: pH:7,2-7,6; Chloor:0,5-2 ppm.
- **Krachtig chloren**: Bestaande uit het vermeerderen van het chloorgehalte tot ongeveer 20 ppm. teneinde bacteriën en algen te vermijden. Dit zal slechts alleen van toepassing zijn wanneer het zwembadwater afkomstig is uit rivieren, vijfers, ... of wanneer het gedurende lange tijd geen behandeling heeft ondergaan.
- **Controles**: Op z´n minst één keer per week het pH- en chloorgehalte nakijken. Eveneens zal Algicide moeten worden toegevoegd om het onstaan van algen te voorkomen.
- **Waarschuwingen** : Nooit gaan zwemmen voordat het chloorgehalte in evenwicht is gebracht. Letten op het juiste niveau van het zwembadwater. Altijd een drijvende doseermaat gebruiken voor de oplossing van het chemische product (tabletten).

**2) Behandeling van het water - Mechanische middelen:**

- **Bodemreiniger type Ventury**: Een tuinslang verbinden aan het kopstuk van de bodemreiniger en deze in het zwembad brengen. De kraan openen met een normale waterdruk opdat het water tegen de bodem van het zwembad vloeit en een opgaande stroom veroorzaakt die de vuiligheid in het filter plaatst dat deel uitmaakt van de bodemreiniger.

**Opmerking**: Daar deze zwembaden een kleine hoeveelheid water bevatten, wordt aangeraden uw zwembad te legen en opnieuw met schoon water te vullenwanneer de condities daarvan niet voor baden geschikt zijn (Minimaal iedere 2 dagen). Indien u uw zwembad leeg laat lopen terwijl het water een chemisch product bevat, gebruik dit dan niet voor het spuiten van de tuin.

| PROBLEMEN | OORZAKEN | OPLOSSINGEN |
|---|---|---|
| Troebel water | Filtratiefout: hoog pH.<br>Overmaat aan organisch afval. | Het zwembadwater vernieuwen met schoon water.Zuiveringstabletten in een doseermaat toevoegen.Voer een schok-chloorbehandeling uit |
| Groen water | Ontstaan van algen of groene aanslag. | Voorzichtig de bodem en de wanden van het zwembad schoonvegen.<br>Analyseer het pH-gehalte en pas het aan . Voer een schok-chloorbehandeling uit. |
| Bruin water | Aanwezigheid van ijzer of mangaan | Analyseer het pH - gehalte en pas het aan. Voer een een schok-chloorbehandeling uit. Algicide en zuiveringsvloeistof toevoegen. |
| Irritatie aan ogen en huid. Onaangename luchten. | pH-gehalte niet in evenwicht. Overmaat aan organisch afval. | Vervang het zwembadwater. |

**WINTER:** Voor wanneer het badseizoen is verlopen:
**Het legen:** De dop van de waterafvoer van het zwembad verwijderen, het verbindingsstuk daarin inbrengen en een slang aansluiten op genoemd verbindingsdeel. Mocht het water chloor of bleekwater bevatten.... gebruik het dan niet voor besproeiing.

- Het zwembad legen en demonteren.
- De metalen onderdelen goed drogen en de hoeken en randen met vet of vaseline insmeren om deze tegen corrosie te beschermen.
- De zak van PVC of Liner reinigen, goed drogen en zonder veel plooien opvouwen.
- Alles bij elkaar bewaren (deze instructies inbegrepen) in dezelfde verpakking als die van uw zwembad en op een schone en droge plaats.

## Manutenção das piscina

P

- Verificar a estrutura metálica, os eventuais pontos de corrosão e que o liner (saco de PVC) não tem fugas de água.
- Não encha a piscina até à borda para evitar a água transbordar durante o banho. Encher de água até 10 cm por debaixo da borda da piscina.
- Não deixe nunca a piscina sem água.
- Não deve atirar-se nem andar na borda superior da piscina

## Manutenção da água

**1) Arranque – meios químicos**: Leia com atenção a etiqueta e siga as instruções do fabricante do produto químico. ATENÇÃO: Guarde os produtos químicos num local limpo, seco e fora do alcance das crianças.
- **Primeiro enchimento**: Analisar o pH e o Cloro (Cl) da água e ajustá-los aos níveis óptimos (pH: 7,2 – 7,6; Cloro: 0,5 – 2 ppm
- **Cloragem de choque**: Consiste em aumentar o pH e o Cloro até 20 ppm aproximadamente, para eliminar as bactérias e algas. Só se deverá realizar quando a água da piscina vier de rios, tanques,... ou quando estiver muito tempo sem tratamento.
- **Controlos**: Verificar os níveis de Ph e de cloro, pelo menos uma vez por semana. Também deverá acrescentar algicida para evitar a formação de algas.
- **Avisos**: Nunca se deve de tomar banho na piscina antes de estar feito o nível de cloro. Vigiar se o nível de água está correcto. Utilizar sempre um dosificador flutuante a dissolução do produto químico (comprimidos).

**2) Tratamento da água – Meios mecânicos**
- **Limpa fundos tipo Ventury**: Acoplar uma mangueira de jardim à cabeça do limpa fundos e introduzi-la na piscina. Abrir a torneira a uma pressão normal para a água correr no fundo da piscina, produzindo uma corrente ascendente que deposita a sujidade no filtro do limpa fundos.

**Nota**: Estas piscinas tendo pouco volume de água, aconselha-se esvaziá-la e voltar a encher com água limpa quando as condições da mesma não forem adequadas para o banho (Mínimo cada 2 dias). A água da piscina contém produto químico, não a utilize para regar o jardim.

| PROBLEMAS | CAUSAS | SOLUÇÕES |
|---|---|---|
| Água turva | Falta de filtração ou pH alto<br>Excesso de resíduos orgânicos | Encha a piscina com água limpa. Acrescente floculante em comprimidos num dosificador. Faça uma cloragem de choque. |
| Água verde | Formação de algas ou de verdete | Escovar suavemente o fundo e as paredes da piscina.<br>Analise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque. |
| Água castanha | Presença de ferro ou de manganésio | Analise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque<br>Acrescente algicida ou floculante líquido |
| Irritação dos olhos e da pele | pH mal ajustado. Excesso de resíduos orgânicos | Mude a água da piscina. |

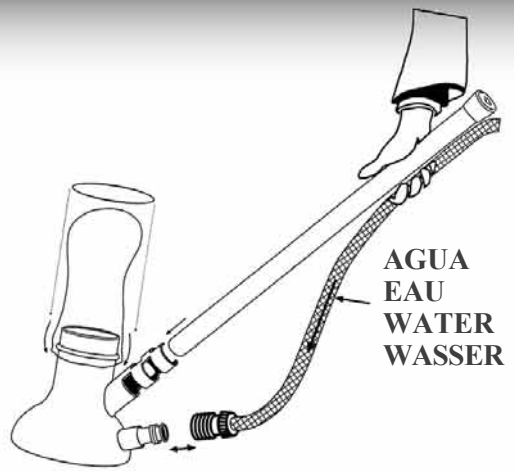
**INVERNO:** Quando acabar a temporada de banho:
**Despejo:** Tirar a tampa de despejo da piscina para introduzir o acoplamento, e ligar uma mangueira ao acoplamento.
Se a agua tiver cloro ou lixívia, não utilizar para regar.
- Despeje e desmonte a piscina.
- Seque muito bem a partes metálicas e cubra com gordura ou vaselina as esquinas e o bordes para protegê-los contra a ferrugem.
- Limpe bem o saco de PVC ou linner, seque e dobre com poucas pregas.
- Guarde tudo, junto com as instruções, no mesmo pacote da piscina, num lugar limpo e seco.

INSTRUCTIONS

# PARTE 6

**ACCESSORIES** GB
**ACCESOIRIOS** E
**ACCESSOIRES** F
**ZUBEHÖR** D
**ACCESSORI** I
**ACCESSOIRES** NL
**ACESSÓRIOS** P



RU

**PORTADA 1**

| |
|---|
| **ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ**<br>***NF P 90 –303**** |
| ИЗГОТОВЛЕНО:<br>MANUFACTURAS GRE, S.A.<br>ARITZ BIDEA, 57 TROBIKA AUZOTEGIA<br>APARTADO 69<br>48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ИСПАНИЯ |
| № РЕГ. ИНД. 48-06762 |
| ИЗГОТОВЛЕНО В ИСПАНИИ |

**********

**PORTADA 2**

| **ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТА** |
|---|
| RU<br><br>**POOL SERVICE**<br>Z.A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera<br>06370 Mouans Sartoux – France |
| Телефон (33) 4 92 28 32 71 |
| Факс (33) 4 92 28 03 33 |
| e-mail: samuel@gre.es |
| web: www.gre.es |

**********


| |
|---|
| ИНСТРУКЦИИ |
| Стр. 1-5 |
| СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ |
| Стр. 6-7 |
| ПОДГОТОВКА ПОЧВЫ |
| Стр. 8-9 |
| СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ |
| Стр. 10-15 |
| УСТАНОВКА |
| Стр. 16-23 |
| УХОД И ЭКСПЛУАТАЦИЯ/ ЗИМА |
| Стр. 24 |
| ПРИСПОСОБЛЕНИЯ |


**********

| ИНСТРУКЦИИ 1 |
| --- |
| СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ |

**********

**2**

**СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВНИМАНИЕ:**

- **НЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ ПО УХОДУ ЗА БАССЕЙНОМ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ ПОЯВЛЕНИЯ СЕРЬЁЗНОЙ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ, И ОСОБЕННО ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ДЕТЕЙ."**

- **Прежде чем приступить к монтажу, внимательно прочитайте данные инструкции.**

**Сохраните эти инструкции для будущих консультаций**
**ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С НАМИ!**

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ: Тел.: 8.10.800.2066.1032**
**Факс: (33) 4 92 28 03 33**
**e-mail:** samuel@gre.es
**web:www.gre.es**

• В целях безопасности, не ставьте бассейн на балконах и верандах.
• **Очень важно:** Бассейн должен находиться близко от стока, чтобы предотвратить затопление в случае прорыва. Такая большая масса воды может нанести большой ущерб участку и, даже, людям, находящимся близко от бассейна.
• Этот бассейн предназначен для купания детей.
• Никогда не прыгайте в бассейн вниз головой.
• Не пользуйтесь бассейном ночью, ни при отсутствии видимости.
• Не пользуйтесь бассейном находясь под эффектом алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.
• Никогда не заплывайте в пространство между стенкой бассейна и лестницей (существует опасность застрять).
• Никогда не разрешайте животным ( собакам, кошкам и т.д.) купаться в бассейне.
• Не трогайте очистительное устройство мокрыми руками, ни находясь на мокром полу ( Вас может ударить током).
• Запрещено ходить по борту бассейна, садиться на него или прыгать с него в бассейн.

**НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

**БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШИХ ДЕТЕЙ В ВАШИХ РУКАХ!**
**САМОЕ ОПАСНОЕ, КОГДА ДЕТИ МЛАДШЕ 5 ЛЕТ.**
**НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ ПРОИСХОДЯТ НЕ ТОЛЬКО С ДРУГИМИ !**
**ПРЕДОТВРАТИТЕ ВОЗМОЖНЫЕ НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ !**

**Надзор и действия**:
- Держите детей под постоянным и внимательным надзором.
- Изберите ответственного за безопасность, и удвойте наблюдение, когда бассейн наполняется купальщиками.
- Обучайте детей плавать, как можно раньше.
- Прежде чем погрузиться в воду, намочите затылок, руки и ноги.
- Овладейте навыками первой помощи на случай необходимости оказания неотложной помощи детям.
- Запретите ныряние и опасные прыжки в присутствие детей. Это относится также к опасным играм и быстрому бегу рядом с бассейном.
- Запретите вход в бассейн детям не умеющим плавать без спасательного жилета или надувных браслетов и без сопровождения взрослого.
- Не оставляйте игрушки ни рядом ни внутри бассейна, когда он находится без присмотра.
- Следите за тем, чтобы вода была всегда чистой и продезинфекцированной.
- Храните вещества для обработки воды вне досягаемости детей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**
- Существуют некоторые приспособления предназначенные для повышения безопасности, но, ни в коем случае, не заменяющие надзор взрослых.
- Ограждение или забор, вход через который, можно держать закрытым.
- Защитное покрытие, ручное или автоматическое, правильно натянутое и закреплённое.
- Чувствительный элемент, регистрирующий падение в бассейн (сигнализация).
- Доступ к телефону (переносной или нет) рядом с бассейном.
- Близко от бассейна спасательный буй и шест
- Помнить и обязательно иметь на видном месте табличку с номерами телефонов неотложной помощи: Пожарников, Красного Креста, Неотложной мед. помощи, Врача и т.п.

**Что делать при несчастном случае:**
- Вытащить, как можно быстрее, ребенка из воды.
- Срочно вызвать медицинскую помощь и следовать указаниям, которые вам дадут, пока они в дороге.
- Снять мокрое белье и заменить его на сухое.( накрыть пострадавшего одеялом).

**********

6
ИНСТРУКЦИИ
ЧАСТЬ 2
ПОДГОТОВКА ПОЧВЫ

**********

7
НЕТ
Наши бассейны спроектированы так, чтобы они располагались прямо на поверхности земли. Они предназначены для использования на открытом воздухе всей семьёй и, особенно, детьми. Выбранное место должно находиться близко от крана для подачи воды и от стока. Если бассейн не находится в горизонтальном положении, давление воды может прорвать стенку бассейна и вызвать затопление (выльется вся вода).
Почва должна быть ровной, без впадин ни острых предметов. Желательно, чтобы это было солнечное открытое место, в отдалении от деревьев, так как они засоряют бассейн листьями. Хорошо прополоть землю и уничтожить траву и корни, так как их рост может продырявить мешок (ПОКРЫТИЕ).

**********

8
**Мы сохраняем за собой право частично или полностью изменять характеристики нашей продукции, равно как и содержание этого документа, без предварительного предупреждения**

ИНСТРУКЦИИ
ЧАСТЬ 3
**СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ**
**********
10

ИНСТРУКЦИИ
ЧАСТЬ 4
УСТАНОВКА

**Важно:** Покрытие, которое мы используем во всех наших бассейнах, изготовлено таким образом, чтобы в течении долгого времени находиться под влиянием жары и ультрафиолетовых лучей.
Исходя из этого и, в зависимости от особенностей климата или эксплуатации, качество покрытия может слегка варьировать.

**********
16

ИНСТРУКЦИИ
ЧАСТЬ 5
УХОД И ЭКСПЛУАТАЦИЯ/ ЗИМА
**********
18
**Уход за бассейном**

- Проверить всю металлическую структуру, особенно места возможного появления коррозии, а также, внимательно проверить целостность покрытия ( мешок из ПВХ) и не было утечек воды.
- Не заполняйте бассейн до краев, чтобы избежать выплёскивание воды во время купания. Уровень залитой воды должен находится в 10 см от борта бассейна.
- Никогда не оставляйте бассейн без воды.
- Не ходить по верхнему борту бассейна и не прыгать с него.

**Уход за водой**

**1° Запуск – Химические Средства:** Внимательно прочитайте этикетку и следуйте указаниям, данным изготовителем химического вещества. ВНИМАНИЕ: Храните химические вещества в чистом и сухом месте и, главное, недоступном для детей.

- **Первый залив:** Сделайте пробу на pH воды и содержание в ней Хлора (Cl), и приведите эти показания к оптимальному уровню:
pH: 7,2 - 7,6 ; Хлор: 0,5 - 2 ppm.
- **Шоковое хлорирование:** Заключается в повышении уровня содержания хлора приблизительно до 20 ppm. с целью уничтожения бактерий и водорослей. Прибегать к этому методу рекомендуется только тогда, когда вода для бассейна взята из рек, прудов,.... или очень давно не подвергалась обработке.
- **Контроль:** Проверять, как минимум, один раз в неделю, уровень pH и Хлора. Для предупреждения появления водорослей, добавляйте Альгицид.
- **Предупреждения:** Никогда не приступайте к купанию пока не установится уровень содержания хлора. Постоянно следите за правильным уровнем воды в бассейне. Для правильного растворения и распределения химического продукта ( таблетки) пользуйтесь только плавучим Дозатором.

**2° Обработка воды – Механические Средства:**

- **Очиститель дна типа Ventury:** Подсоедините садовый шланг к головке очистителя дна и поместить его внутрь бассейна. Открыть кран нормального давления с тем, чтобы, вливаемая в дно бассейна вода, создавала восходящий поток, который, в свою очередь, направляет грязь в фильтр, расположенный в очистителе дна.

**Примечание:** В связи с тем, что эти бассейны имеют не слишком большую емкость, рекомендуется опустошать его и заполнять их вновь свежей водой, как только качество воды становится непригодным для купания (каждые 2 дня, как минимум). Опустошая бассейн, не рекомендуется использовать эту воду для полива сада, если она содержит химическое вещество.

| НЕПОЛАДКИ | ПРИЧИНЫ | РЕШЕНИЯ |
|---|---|---|
| Мутная Вода | Не отфильтровано. Высокий pH Излишек органического осадка. | Налейте в бассейн свежую воду. Добавьте в дозатор флокулянт в таблетках. Проведите шоковое хлорирование. |
| Зеленая Вода | Образование водорослей и ряски. | Почистить щеткой, не сильно, дно и стенки бассейна. Взять анализ на pH и довести его до нормы. Провести шоковое хлорирование. |
| Коричневая Вода | Наличие Железа или Марганца. | Взять анализ на pH и довести его до нормы. Проведите шоковое хлорирование. Добавьте альгицид и жидкий флокулянти. |
| Раздражения глаз и кожи. Плохой запах. | Плохо отрегулированное pH. Излишек органического осадка. | Замените воду в бассейне. |

**ЗИМА:** Когда заканчивается купальный сезон:
**Слив:** Вынуть затычку из стока бассейна, на её место поместить насадку и подсоединить шланг к этой насадке. Если вода содержит хлор, хлорку, и и.п. не пользуйтесь ею для полива.

- Полностью опустошите и разберите бассейн.
- Хорошо просушите металлические части и нанесите слой жира или вазелина на углы и бортики, чтобы предотвратить коррозию.
- Очистите мешок из ПВХ или покрытие, хорошо высушите его и сложите, стараясь делать как можно меньше складок.
- Сложите всё вместе ( включая это пособие ) в коробку от бассейна и уберите на хранение в чистое и сухое место.

**********

24

ИНСТРУКЦИИ
ЧАСТЬ 6
ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

**********

25

Бассейны **Gre** располагают гарантией в течении 24 месяцев со дня покупки. Она распостраняется на любой заводской брак или на брак материалов. Гарантия обеспечивает замену или заводское исправление деталей, которые признаны как бракованные. Гарантия не распостраняется на изнашивание изделия, ни на неисправности, причиной которых были небрежность, неправильный монтаж или неправильное использование, и т.п. Покрытие ( Liner ПВХ) не имеет гарантии в случае разборки и новой сборки бассейна. Жесткие бассейны не рекомендуется вкапывать. Manufacturas **Gre** не несет ответственность за повреждения, вызванные плохой подготовкой почвы. На оба случая не распространяется гарантия. Для обеспечения обслуживания любых претензий необходимо предъявление квитанции о покупке.

**********

26

БАССЕЙН
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
ГАРАНТИЯ НА 2 ГОДА

Клиент должен сохранять этот талон и чек (квитанцию) о покупке. По любой претензии необходимо сообщить нам этот гарантийный номер.
ОЧЕНЬ ВАЖНО: Прочитайте и внимательно выполните инструкции по монтажу и использованию вашей покупки, во избежание появления возможных неполадок. ОЧЕНЬ ВАЖНО ВЫПОЛНЯТЬ СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.
ЕСЛИ ВАМ ЧТО-ТО НЕ ЯСНО, ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С НАМИ ПО ТЕЛЕФОНУ: 8.10.800.2066.1032. Рабочее время: 9:00 - 13:00ч. e-mail: samuel@gre.es

ПЕЧАТЬ ПОСТАВЩИКА

№

ДАТА ПОКУПКИ

№ ГАРАНТИИ

PL

**PORTADA 1**

| |
|---|
| **PRODUKT SPEŁNIA NORMĘ**<br>***NF P 90 -303*** |
| PRODUCENT:<br>MANUFACTURAS GRE, S.A.<br>ARITZ BIDEA, 57 TROBIKA AUZOTEGIA<br>APARTADO 69<br>48100 MUNGUIA (VIZCAYA) Hiszpania |
| NR REJ. PRZEM.: 48-06762 |
| WYPRODUKOWANO W HISZPANII |

**********

**PORTADA 2**

| **OBSŁUGA KLIENTA** |
|---|
| PL<br><br>**POOL SERVICE**<br>Z.A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera<br>06370 Mouans Sartoux – France |
| Tel. (33) 4 92 28 32 71 |
| Fax: (33) 4 92 28 03 33 |
| e-mail: samuel@gre.es |
| Web: www.gre.es |

**********


| |
|---|
| INSTRUKCJE |
| Str. 1-5 |
| ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA |
| Str. 6-7 |
| PRZYGOTOWANIE TERENU |
| Str. 8-9 |
| ELEMENTY |
| Str. 10-15 |
| INSTALOWANIE |
| Str. 16-23 |
| UTRZYMANIE I UŻYTKOWANIE/ ZIMA |
| Str. 24 |
| AKCESORIA |

2

**ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA**

**UWAGA:**

**● FAKT NIEPRZESTRZEGANIA ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH UTRZYMANIA MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA, ZWŁASZCZA DZIECI.**

**● Przed przystąpieniem do montażu, przeczytaj uważnie następujące instrukcje.**

**Zachowaj te instrukcje dla przyszłych konsultacji.**
**KONSULTUJ SIĘ Z NAMI!**

**TELEFON DLA KONSULTACJI:**
**Tel.: 00800.321.13.39**
**Fax: (33) 4 92 28 03 33**
**e-mail: samuel@gre.es**
**web: www.gre.es**

- Ze względu na bezpieczeństwo, nie należy instalować basenu na balkonach i tarasach.
- Ważne: Ustaw basen w pobliżu ujścia ścieku tak, aby nie nastąpiło zalanie w przypadku jego pęknięcia. Tak wielka objętość wody może wyrządzić poważne szkody w otoczeniu, a nawet osobom znajdującym się w pobliżu basenu.
- Basen ten zaprojektowany jest z myślą o dzieciach.
- Nie rzucaj się nigdy do basenu głową do przodu.
- Nie należy korzystać z basenu w nocy, ani przy braku widoczności.
- Nie korzystaj z basenu pod działaniem napojów alkoholowych, leków lub środków odurzających.
- Nigdy nie należy pływać między ścianą basenu i drabinką – (ryzyko uwięźnięcia).
- Nie pozwalaj nigdy, aby w basenie kąpały się zwierzęta (pies, kot, itd.)
- Nie manipuluj przy oczyszczarce, gdy Twoje ciało lub podłoże są mokre (niebezpieczeństwo porażenia prądem).
- Nie należy siadać, rzucać się do wody ani chodzić po krawędzi basenu.

**PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**BEZPIECZEŃSTWO TWOICH DZIECI ZALEŻY OD CIEBIE!**
**MASKYMALNE RYZYKO WYSTĘPUJE, GDY MAJĄ PONIŻEJ 5 LAT.**
**WYPADKI ZDARZAJĄ SIĘ NIE TYLKO INNYM!**
**ZAPOBIEGAJ WYPADKOM!**

**Nadzorować i działać:**
- Pilnuj dzieci z bliska i bez przerwy.
- Wybierz osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo i zwiększ nadzór, gdy w basenie jest dużo kąpiących się osób.
- Naucz swoje dzieci pływać możliwie jak najwcześniej.
- Przed wejściem do wody zmocz sobie kark, ramiona i nogi.
- Naucz się udzielać pierwszej pomocy, aby móc udzielić dzieciom pilnej pomocy.
- Zabroń nurkowania i skoków w obecności dzieci oraz wyścigów i gwałtownych zabaw wokół basenu.
- Zabroń wstępu na basen bez kamizelki lub naramienników dzieciom nie umiejącym pływać i przebywającym w wodzie bez opieki osoby dorosłej.
- Nie zostawiaj zabawek wokół i wewnątrz basenu, jeśli nie jest on nadzorowany.
- Utrzymuj zawsze wodę w czystości i zdezynfekowaną.
- Przechowuj produkty do uzdatniania wody poza zasięgiem dzieci.

**ZAPOBIEGANIE**

- Niektóre urządzenia mogą przyczynić się do zapewnienia bezpieczeństwa, nie zastępując w żadnym wypadku nadzoru osoby dorosłej.
- Płot lub ogrodzenie zabezpieczające, dostęp do którego można zamykać.
- Osłona ochronna ręczna lub automatyczna odpowiednio ustawiona i zamykana.
- Elektroniczny detektor wpadnięcia do basenu (alarm).
- Dostępny w pobliżu basenu telefon (przenośny lub nie).
- Boja i drąg obok basenu.
- Nauczyć się na pamięć i umieścić w pobliżu basenu tablicę z numerami pierwszej pomocy: Straż Pożarna, Czerwony Krzyż, Pogotowie ratunkowe, Lekarz, itd.

**W razie wypadku:**
- Wyciągnąć dziecko jak najszybciej z wody.
- Poprosić natychmiast o pomoc i postępować zgodnie z udzielonymi wskazówkami.
- Zdjąć mokre ubranie i założyć suche (przykryć kocem).

**********

6
INSTRUKCJE
CZĘŚĆ 2
PRZYGOTOWANIE TERENU

**********

7
NIE
Nasze baseny przewidziane są do instalowania naziemnego. Przeznaczone są dla dzieci i do użytku rodzinnego na świeżym powietrzu. Wybrane miejsce powinno znajdować się w pobliżu ujęcia prądu, wody i kratki ściekowej. Jeśli basen nie jest dobrze wypoziomowany, ciśnienie wody może spowodować pęknięcie ściany i wydostanie się całej wody (zalanie). Powierzchnia powinna być płaska, bez otworów i spiczastych przedmiotów. Miejsce powinno być nasłonecznione i bez drzew, liście których zanieczyszczałyby basen. Należy usunąć trawy i korzenie, gdyż rosnąc mogą przekłuć pokrowiec (LINER).

**********

8
**Zastrzegamy sobie prawo do całkowitej lub częściowej zmiany charakterystyk naszych wyrobów lub treści tego dokumentu bez wcześniejszego uprzedzenia.**

INSTRUKCJE
CZĘŚĆ 3
**ELEMENTY**

**********

10

INSTRUKCJE
CZĘŚĆ 4
INSTALOWANIE

**Ważne**: Liner używany do produkcji wszystkich naszych basenów zaprojektowany jest, aby być wystawiony na działanie wysokich temperatur i promieni ultrafioletowych przez długi okres czasu.
Jednakże w określonych warunkach klimatycznych i użytkowania właściwości linera mogą ulec niewielkiej zmianie.

**********

16
INSTRUKCJE
CZĘŚĆ 5
UTRZYMANIE I UŻYTKOWANIE/ ZIMA

**********

18
**Utrzymanie basenu**
- Sprawdzić strukturę metalową, ewentualne punkty korozji i czy liner (pokrowiec z PCV) nie przepuszcza wody.
- Nie napełniaj basenu aż do krawędzi, aby uniknąć przelania się wody podczas kąpieli. Basen należy napełnić wodą do 10 cm poniżej jego krawędzi.
- Nigdy nie należy zostawiać basenu bez wody.
- Nie rzucać się do wody i nie chodzić po krawędzi basenu.

**Utrzymanie wody**

**1. Uruchomienie - Środki chemiczne:** Przeczytaj uważnie etykietę i postępuj zgodnie z instrukcjami producenta środka chemicznego.

UWAGA: Produkty chemiczne należy przechowywać w miejscu czystym, suchym i poza zasięgiem dzieci.

**- Napełnienie po raz pierwszy:** Dokonać analizy pH i chloru (CL) wody i uregulować na optymalnym poziomie: pH 7,2 - 7,6; chlor 0,5 – 2 ppm

**- Chlorowanie uderzeniowe:** Polega na zwiększeniu poziomu chloru do około 20 ppm., aby wyeliminować bakterie i glony. Należy to robić jedynie, gdy woda w basenie pochodzić będzie z rzek, stawów,... lub gdyby przez dłuższy czas nie była uzdatniana.

**- Kontrole:** Sprawdzać przynajmniej raz w tygodniu poziom pH i chloru. Należy również dodać środka glonobójczego, aby zapobiec tworzeniu się glonów.

**- Ostrzeżenie:** Nigdy nie należy się kąpać, dopóki nie ustabilizuje się poziom chloru. Sprawdzić, czy poziom wody w basenie jest prawidłowy.

Do rozpuszczania produktu chemicznego (pastylek) używać zawsze pływającego dozownika.

**2. Utrzymanie wody - Środki mechaniczne:**

**- Oczyszczarka dna typu Ventury:** Podłączyć węża ogrodowego do głowicy oczyszczarki dna i włożyć ją do basenu. Otworzyć kran pod normalnym ciśnieniem, aby strumień wody kierował się ku dnu basenu, wywołując prąd wstępujący kierujący zanieczyszczenia do filtra oczyszczarki.

**Uwaga:** Ponieważ woda w tych basenach ma małą objętość zaleca się wypuścić ją i ponownie napełnić czystą wodą, gdy woda w basenie nie nadaje się do kąpieli (minimum co 2 dni). Jeśli woda opróżnianego basenu zawiera produkt chemiczny, nie należy jej używać do podlewania ogrodu.

| PROBLEMY | PRZYCZYNY | JAK POSTĘPOWAĆ |
|---|---|---|
| Woda mętna | Brak filtrowania. Wysokie pH. Nadmiar resztek organicznych. | Uzupełnij basen czystą wodą. Dodaj do dozyfikatora odczynnika flokulacyjnego w pastylkach. Wykonaj chlorowanie uderzeniowe. |
| Woda zielona | Tworzenie się glonów lub rzęsy wodnej. | Wyszczotkować delikatnie dno i ściany basenu. Dokonaj analizy pH i ureguluj go. Wykonaj chlorowanie uderzeniowe. |
| Woda brązowa | Obecność żelaza lub manganu. | Dokonaj analizy pH i ureguluj go. Wykonaj chlorowanie uderzeniowe. Dodaj środka glonobójczego i odczynnika flokulacyjnego w płynie. |
| Podrażnienie oczu i skóry. Nieprzyjemne zapachy. | pH rozregulowane. Nadmiar resztek organicznych. | Wymień wodę w basenie. |

**ZIMA:** Po zakończeniu sezonu kąpielowego:

**Opróżnianie:** Wyjąć korek spustowy basenu, włożyć przedłużkę w otwór spustowy i podłączyć do niej węża. Jeśli woda zawiera chlor, nie powinna być używana do podlewania.

- Opróżnić i zdemontować basen.
- Osuszyć bardzo dobrze części metalowe i pokryć tłuszczem lub wazeliną rogi i krawędzie, aby chronić je przed korozją.
- Po zdjęciu pokrowca z PCV lub Linera wyczyść go, dobrze wysusz i złóż nie składając zbyt wiele razy.
- Przechowuj wszystko razem ( włącznie z tymi instrukcjami ) w tym samym opakowaniu co basen, w czystym i suchym miejscu.

**********

24

INSTRUKCJE

CZĘŚĆ 6

**AKCESORIA**

**********

25

Baseny **Gre** posiadają gwarancję na okres 24 miesiący od daty zakupu, na wszelkie wady produkcji lub materiałowe. W ramach gwarancji dokonuje się wymiany lub naprawy w fabryce części uznanych za wadliwe. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia produktu ani wypadków na skutek niedbałości, wadliwej instalacji, złego użytkowania, itd. Pokrowiec (Liner PCV) nie podlega gwarancji w wypadku rozłożenia i ponownego złożenia basenu. Nie zaleca się zakopywania sztywnych basenów. Manufacturas gre nie bierze na siebie odpowiedzialności za szkody spowodowane złym przygotowaniem terenu. Oba przypadki znajdują nie są objęte gwarancją. Warunkiem koniecznym przy jakiejkolwiek reklamacji będzie okazanie dowodu nabycia.

**********

26

BASEN
KARTA GWARANCYJNA
GWARANCJA 2 LETNIA

Użytkownik powinien zachować tę kartę i kwit zakupu. W celu dokonania jakiejkolwiek reklamacji, należy podać numer gwarancji.
BARDZO WAŻNE: Należy uważnie przeczytać i postępować zgodnie z instrukcjami montażu i użytkowania nowonabytego produktu, aby uniknąć ewentualnych problemów. JEST BARDZO WAŻNE PRZESTRZEGANIE ZALECEŃ BEZPIECZEŃSTWA.
W RAZIE WĄTPLIWOŚCI, KONTAKTUJ SIĘ Z NAMI, TEL.: 00800.321.13.39. W godz. 9:00 – 13:00. e-mail: samuel@gre.es

PIECZĘĆ DYSTRYBUTORA

DATA NABYCIA

nr
Nr GWARANCJI

CS

**PORTADA 1**

| **VÝROBEK SHODNÝ S NORMOU**<br>***NF P 90 –303***** |
|---|
| VYROBENO SPOLEČNOSTÍ:<br>MANUFACTURAS GRE, S.A.<br>ARITZ BIDEA, 57 TROBIKA AUZOTEGIA<br>APARTADO 69<br>48100 MUNGUIA (VIZCAYA) Španělsko |
| REG. PRŮMYSLOVÉ ČÍSLO 48-06762 |
| VYROBENO VE ŠPANĚLSKU |

**PORTADA 2**

| **SLUŽBA PRO ZÁKAZNÍKY** |
|---|
| CS<br>**POOL SERVICE**<br>Z.A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera<br>06370 Mouans Sartoux – France |
| Tel. (33) 4 92 28 32 71 |
| Fax: (33) 4 92 28 03 33 |
| e-mail: samuel@gre.es |
| web: www.gre.es |


| NÁVOD |
|---|
| Str. 1-5 |
| RADY O BEZPEČNOSTI |
| Str. 6-7 |
| PŘÍPRAVA TERÉNU |
| Str. 8-9 |
| KOMPONENTY |
| Str. 10-15 |
| INSTALACE |
| Str. 16-23 |
| ÚDRŽBA A POUŽITÍ/ ZIMA |
| Str. 24 |
| PŘÍSLUŠENSTVÍ |

2

## RADY O BEZPEČNOSTI

**UPOZORNĚNÍ:**

- **JESTLIŽE NEBERETE OHLED NA PŘÍKAZY PRO ÚDRŽBU, MŮŽETE ZPŮSOBIT VÁŽNÉ NEBEZPEČÍ, JAKO UBLÍŽENÍ ZDRAVÍ, ZVLÁŠTĚ U DĚTÍ.**
- **Před zahájením montáže si pozorně přečtěte následující návod.**

**Uschovejte si tento návod pro budoucí nahlédnutí.**
**ZEPTEJTE SE NÁS!**

**Telefonní čísla pro dotazy: Tel.:800.142.581**
**Fax: (33) 4 92 28 03 33**
**e-mail:** samuel@gre.es
**web: www.gre.es**

- Z bezpečnostních důvodů neinstalujte bazény na balkónech ani terasách.
- **Důležité**: Umístěte bazén do blízkosti odtokového kanálu, tak, aby se zabránilo zátopě v případě prasknutí. Tak velké množství vody může způsobit škody na terénu a dokonce i na lidech, kteří se nacházejí v blízkosti bazénu.
- Tento bazén je navržený pro děti.
- Neskákejte po hlavě do bazénu.
- Nepoužívejte bazén v noci, nebo při nedostatečné viditelnosti.
- Nepoužívejte bazén, pokud jste pod vlivem alkoholu, prášků, nebo drog.
- Nikdy neplavte mezi schodištěm a stěnou (můžete zůstat zachyceni).
- Nikdy nedovolte, aby se v bazénu koupala zvířata (pes, kočka, atd.).
- Nikdy nezacházejte s čističkou, pokud je vaše tělo, nebo zem mokrá (zabití elektrickým proudem).
- Nesedejte si, neskákejte ani nechoďte po okraji bazénu.

**BEZPEČNOSTNÍ NORMA**

**BEZPEČNOST VAŠICH DĚTÍ ZÁLEŽÍ NA VÁS!**
**RIZIKO JE VĚTŠÍ, POKUD JSOU DĚTI MLADŠÍ 5 LET.**
**NEHODY SE NESTÁVAJÍ JEN TĚM OSTATNÍM!**
**ZABRAŇTE MOŽNÝM NEHODÁM!**

**Hlídat a zasáhnout:**

- Hlídejte děti v neustálé blízkosti a nepřetržitě.
- Zvolte někoho zodpovědného za bezpečnost a zvyšte hlídaní, když je více plavců v bazénu.
- Naučte vaše děti co nejdříve plavat.
- Namokřete si šíji, ramena a nohy před tím, než vstoupíte do vody.
- Osvojte si první pomoc pro poskytnutí rychlé pomoci dětem.
- Zakažte potápění a skoky v přítomnosti dětí, stejně jako běhání a prudké hry v okolí bazénu.
- Nedovolte vstup do bazénu bez nafukovací vesty, nebo rukávků dětem, které neumějí plavat a nejsou ve vodě s dospělým doprovodem.
- Nenechávejte hračky v okolí nebo přímo v bazénu, jestliže bazén není hlídaný.
- Udržujte neustále dezinfektovanou a čistou vodu.
- Uschovejte čistící přípravky pro vodu mimo dosah dětí.

**Prevence**

- Některé vybavení může přispívat k bezpečnosti, ale v žádném případě nenahradí přítomnost a hlídaní dospělým.
- Ochranný obvod nebo ohrada, jehož přístup je možné udržovat zavřený.
- Ochranný manuální nebo automatický kryt na zimu musí být správně umístěn a připevněn.
- Elektronický detektor při pádu do bazénu (alarm).
- Telefon v blízkosti bazénu (mobilní nebo jiný).
- Plovátko, nebo tyč v blízkosti bazénu.
- Zapamatujte si a umístěte cedulku s telefonními čísly první pomoci: hasiči, červený kříž, pohotovost, lékař, atd.

**V případě nehody:**

- Vytáhnout co nejdříve dítě z vody ven.
- Okamžitě žádejte o pomoc a postupujte podle rad, které vám budou oznámeny.
- Nahradit mokré prádlo za suché (zakrýt jej dekou).

**********

6
NÁVOD
2 ČÁST
PŘÍPRAVA TERÉNU

**********

7
NE

Naše bazény jsou navrženy, proto, aby byly nainstalované na zemském povrchu. Jsou pro děti a rodinné použití na volném prostranství.
Zvolené místo musí být v blízkosti přítoku a odtoku vody. Jestliže není bazén vyrovnán, tlak může způsobit roztrhnutí stěny a výtok vody (potopa). Podlaha musí být hladká, bez otvorů a pichlavých předmětů. Aby byl na slunečném místě a bez stromů, které znečišťují svými listy bazén. Odstranit trávník a kořeny, které při růstu mohou proděravět plachtu (LINER).
**********
8
**Vyhrazujeme si práva na jakékoliv změny vlastností našich výrobků, nebo obsahu tohoto dokumentu, bez předběžného a předchozího upozornění.**

NÁVOD
3 ČÁST
**KOMPONENTY**
**********
10

NÁVOD
ČÁST 4
INSTALACE
**Důležité**: Liner používaný pro výrobu všech našich bazénů je vyvinutý proto, aby byl vystaven vysokým teplotám a ultrafialovému záření, po dlouhá období. Za určitých klimatických podmínek a podle použití, se může kvalita použitého lineru mírně odlišovat.

**********
16
NÁVOD
5 ČÁST
ÚDRŽBA A POUŽITÍ/ ZIMA
**********
18
**Údržba bazénu**

- zkontrolovat kovovou strukturu, možné body koroze a přezkoušet, aby linerem (plachta z PVC) neprotékala voda.
- Bazén se nesmí naplnit, až po okraj vodou a zabránit, tak vytčení vody po dobu koupání. Naplnit vodu, až 10 cm pod okraj bazénu.
- Nikdy nenechávejte bazén bez vody.
- Neskákat ani nechodit po horním okraji bazénu.

**Údržba vody**
**První uvedení do chodu – Chemické přípravky:** Pozorně si přečtěte etiketu a postupujte podle návodu od výrobce chemického přípravku. UPOZORNĚNÍ: Uschovejte chemické přípravky na čistém a suchém místě mimo dosah dětí.

- **První plnění:** Provést analýzu pH a chlóru (Cl) a upravte je na optimální hladinu: pH: 7,2 – 7,6; chlór: 0,5 – 2 ppm.

- **Provedení silné chlorace:** Spočívá ve zvýšení množství chlóru, až zhruba na 20 ppm k odstranění všech bakterií a řas. Pouze ji provedeme, když voda pochází z řek, nádrží, rybníků,… nebo je dlouhou dobu bez ošetření.
- **Kontroly:** minimálně jednou za týden je třeba kontrolovat hladinu pH a chlóru. Budete muset přidat přídavek pro zábranu tvoření řas.
- **Upozornění:** nikdy se nekoupejte, dokud se nestabilizuje množství chlóru. Dávejte pozor na hladinu vody v bazénu. Používejte vždy dávkovač sloužící k rozpuštění chemického přípravku (tabletky).

**Druhá údržba vody – Mechanické prostředky:**

- **Čistička stěn Ventury:** Nahodit hadici ze zahrady k hlavní čističce stěn a zavést ji do bazénu. Otevřít kohoutek na běžný tlak, proto, aby voda tekla proti stěnám bazénu silným proudem, který odstraní a ukládá nečistotu do filtru, kterým je vybaven čistič stěn.

**POZNÁMKA:** Jelikož mají tyto bazény malý obsah vody, doporučujeme je vypustit a znovu napustit čistou vodu, pokud podmínky vody nebudou vhodné ke koupání (minimálně každé 2 dny). Jestliže vypustíte vodu z vašeho bazénu a ta obsahuje chemické prostředky, tak ji nepoužívejte pro zalévání zahrádky.

| PROBLÉMY | PŘÍČINY | ŘEŠENÍ |
|---|---|---|
| Zakalená voda | Nedostatečná filtrace. Vysoké pH. Přebytek organických zbytků. | Vyměněním vody vyčistíte bazén. K tabletkám přidejte čistící prostředek do dávkovače. Proveďte silnou chloraci. |
| Zelená voda | Vytváření řas, nebo žabinců. | Jemně kartáčovat stěny a podlahu bazénu. Analyzujte pH a upravte jej. Proveďte silnou chloraci. |
| Hnědá voda | Přítomnost železa, nebo magnézia. | Analyzujte pH a upravte jej. Proveďte silnou chloraci. Přidejte tekutý přípravek proti tvoření řas. |
| Podráždění očí a pokožky. Nepříjemný zápach. | Neupravené pH. Přebytek organických zbytků. | Vyměňte vodu v bazénu. |

**ZIMA:** Jakmile skončilo období ke koupání:

**Vyprázdnění:** Odstranit zátku z odtoku bazénu, zavést přípojku na samotný odtok a připojte hadici ke zmíněné přípojce. Jestliže voda obsahuje chlór, louh,... nesmí se používat na zalévání.

- Vyprázdněte a rozmontujte bazén.
- Dobře osušte kovové části a namažte mazem, nebo vazelínou rohy a okraje pro ochranu proti korozi.
- Vyčistěte plachtu z PVC, nebo Liner, který je třeba usušit a složte jej tak aby neměl moc záhybů.
- Uschovejte všechno společně (spolu s návody), ve stejném obalu vašeho bazénu na suchém a čistém místě.

**********

24
NÁVOD
6 ČÁST
PŘÍSLUŠENSTVÍ

25
Bazény Gre jsou °zaručeny °po dobu 24 měsíců od jejich data zakoupení, proti jakékoliv výrobní, nebo materiální vadě. Záruka se vztahuje na výměnu, nebo opravu dílů u výrobce, které budou uznány jako vadné. Záruka nekryje poškození výrobku z důvodů nesprávného zacházení, špatného nainstalování, atd. Za plachtu (Liner P.V.C.) se neručí, pokud bylo provedeno odmontování a nové smontování bazénu. Nepoddajné bazény není vhodné zapouštět. Manufakturas Gre nejsou zodpovědné za škody způsobené nesprávně připraveným terénem. Oba případy zůstávají mimo záruku. Pro jakýkoliv typ reklamace bude podmínkou mít potřebný doklad o jeho zakoupení.

**********

26

BAZÉN
ZÁRUČNÍ LIST
ZÁRUKA 2 ROKY

Uživatel musí uschovat tento záruční list spolu s stvrzenku o zakoupení. Pro jakoukoliv reklamaci nám budete muset sdělit číslo záručního listu.
VELMI DŮLEŽITÉ: Pozorně si přečtěte návod k montáži a správné použití přípravků, které jste právě obdrželi, tak zabráníte možných problémům. JE VELICE DŮLEŽITÉ POSTUPOVAT PODLE BEZPEČNOSTNÍCH RAD.
JESTLI MÁTE NĚJAKÉ DOTAZY, PORAĎTE SE S NÁMI NA TELEFONU: 800.142.581. Od 9:00 – 13:00 hodin, na e-mail: samuel@gre.es

ZNÁMKA DISTRIBUTORA
DATUM ZAKOUPENÍ

číslo
Číslo záruky

**HU**

**PORTADA 1**

| **A TERMÉK MEGFELEL AZ**<br>***NF P 90 –303* ELŐÍRÁSNAK** |
|---|
| GYÁRTJA A:<br>MANUFACTURAS GRE, S.A.<br>ARITZ BIDEA, 57 TROBIKA AUZOTEGIA<br>APARTADO 69<br>48100 MUNGUÍA (VIZCAYA) SPANYOLORSZÁG |
| REG. IND. SZ. 48-06762 |
| A GYÁRTÁS HELYE SPANYOLORSZÁG |

**********

**PORTADA 2**

| **AJÁNLOTT KÉZBESÍTÉS A FOGYASZTÓNAK** |
|---|
| **HU**<br><br>**POOL SERVICE**<br>Z.A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera<br>06370 Mouans Sartoux – France |
| Tel. (33) 4 92 28 32 71 |
| Fax: (33) 4 92 28 03 33 |
| e-mail: samuel@gre.es |
| **Honlap: www.gre.es** |

**********


| UTASÍTÁSOK |
|---|
| 1 5 Oldal |
| BIZTONSÁGI TANÁCSOK |
| 6-7 Oldal |
| A TEREP ELŐKÉSZÍTÉSE |
| 8-9 Oldal |
| ALKOTÓELEMEK |
| 10-15 Oldal |
| ÖSSZESZERELÉS |
| 16-23 Oldal |
| KARBANTARTÁS ÉS HASZNÁLAT/ TÉLIESÍTÉS |
| 24 Oldal |
| KIEGÉSZÍTŐK |

**********

2

## BIZTONSÁGI TANÁCSOK

**FIGYELEM:**

**• A KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK NEM BETARTÁSA SÚLYOS VESZÉLYT JELENT AZ EGÉSZSÉGRE, KÜLÖNÖSEN A GYEREKEK ESETÉBEN.**

• Az összeszerelés megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

**Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi használatra.**

**KÉRJEN TANÁCSOT TŐLÜNK!**

**TELEFONOS TANÁCSADÁS:**
**Tel.: 06.8001.73.43**
**Fax:(33) 4 92 28 03 33**
**e-mail**: samuel@gre.es
**honlap**: www.gre.es

• Biztonsági okokból ne építse be a medencét erkélyre vagy teraszra.
• **Fontos:** Helyezze a medencét lefolyónyílás közelébe annak érdekében, hogy egy esetleges megrongálódás esetén elkerülje az elárasztást. Egy ekkora mennyiségű víztömeg károkat okozhat a terepen és az uszoda közelében tartozkódok testi épségében.
• Ezt a medencét gyermekek részére tervezték.
• Soha nem szabad fejest ugrani a medencébe.
• Ne használja az uszodát éjjel vagy rossz látási körülmények között.
• Ne használja a medencét, ha alkoholos, gyógyszeres vagy kábítószeres hatás alatt áll.
• A medence fala és lépcsője közé nem szabad beúszni (mivel beszorulás veszélye fenyeget ).
• Állatok (kutya, macska stb.) fürdését a medencében nem szabad megengedni.
• Soha ne üzemeltesse a tisztítókészüléket akkor, ha az Ön teste vagy a talaj vizes (súlyos áramütési veszély).
• A medence szélére nem szabad ráülni vagy ráfeküdni, és a peremen járni is tilos.

**BIZTONSÁGI ELŐÍRÁS**

**GYERMEKE BIZTONSÁGA ÖNÖN MŰLIK!**
**A LEGNAGYOBB VESZÉLY AKKOR FENYEGET, HA A GYERMEKEK 5 ÉVNÉL FIATALABBAK.**
**BALESET NEMCSAK MÁSOKKAL TÖRTÉNHET!**
**ELŐZZE MEG AZ ESETLEGES BALESETEKET!**

**Figyelem és cselekvés**:
- Őrizze éberen állandóan a gyermekeket a közelben.
- Válasszon ki egy biztonsági felelőst és figyeljen jobban, ha sok fürdőző tartózkodik a medencében.
- Tanítsa meg gyermekeit úszni a lehető legkorábban.
- A nyakat, a karokat és a lábakat célszerű még a vízbe történő bemenet előtt bevizezni.
- Tanulja meg az elsősegélynyújtási szabályokat, hogy szükség esetén sürgősségi ellátásban tudja részesíteni a gyermekeket.
- Ne engedje meg a fejesurást, vagy a vízbe ugrálást a gyermekek vagy más számára, továbbá engedje meg a durva játékokat és kergetőzéseket sem a medence környékén.
- Ne engedje meg, hogy felnőtt kísérettel nem rendelkező, úszni nem tudó gyermekek úszómellény vagy úszógumi nélkül menjenek be a medencébe.
- Ne hagyjon a medence környékén vagy annak belsejében játékokat anélkül, hogy figyelne rájuk.
- Tartsa a vizet mindig tisztán és fertőtlenítve.
- A vízkezeléshez szükséges termékeket tartsa gyermekektől elzárva.

**MEGELŐZÉS**

- Bizonyos eszközök megnövelhetik a biztonságot, de ennek ellenére semmi esetre sem helyettesíthetik egy felnőtt felügyeletét.
- Bekerítés vagy védőkerítés, amely zárva tartható.
- Megfelelően felhelyezett és rögzített kézi vagy automatikus védőburkolat.
- Elektronikus jelző (riasztó) a medencébe történő beesés esetére.
- Közelben elérhető telefon (hordozható vagy egyéb).
- Mentőöv vagy rúd a medence közelében.
- Jegyezze meg illetve akassza ki egy plakátra az elsősegély telefonszámokat: tűzoltóság, mentők, sürgősségi ellátás, orvosi rendelő, stb.

**Baleset esetén:**
- Emelje ki a gyermeket a vízből minél előbb.
- Hívjon segítséget azonnal és kövesse az adott utasításokat.
- Cserélje le a vizes ruhákat szárazakra. ( takarja be a sérültet egy takaróval).

**********

6
UTASÍTÁSOK
2. RÉSZ
A TEREP ELŐKÉSZÍTÉSE

7
NE
Úszómedencéink arra vannak tervezve, hogy a föld felszínére legyenek ráépítve. Gyermekek számára és szokványos szabadtéri használatra szolgálnak. A medence számára kiválasztott hely legyen közel a vízforráshoz illetve egy lefolyónyíláshoz. Amennyiben az úszómedence alapja nem egyenletes, a nyomás hatására a medence fala megroppanhat, és a medencében levő víz kifolyhat belőle (elárasztás). A talajnak simának, lukaktól és éles tárgyaktól mentesnek kell lennie. A hely legyen napfényes, valamint a medence vizét levelekkel beszennyező fáktól mentes. Kerülje el azokat a növényeket vagy gyökereket, amelyek növekedésük során átlukaszthatják a medence belsejét (LINER).
**********
8
**Fenntartjuk azon jogunkat, hogy előzetes értesítés nélkül részben vagy egészben megváltoztassuk árucikkeink tulajdonságát illetve ezen dokumentum tartalmát.**

UTASÍTÁSOK
3. RÉSZ
ALKOTÓELEMEK
**********
10

UTASÍTÁSOK
4. RÉSZ
ÖSSZESZERELÉS

**Fontos:** Az általunk gyártott úszómedencékhez használt liner alátét kifejezetten arra van kifejlesztve, hogy hosszú időn keresztül ellenálljon a melegnek és az UV sugaraknak. Ennek ellenére bizonyos használati és éghajlati körülményektől függően a liner alátét tulajdonságai enyhén eltérhetnek.

**********
16

UTASÍTÁSOK
5. RÉSZ
KARBANTARTÁS ÉS HASZNÁLAT/TÉLIESÍTÉS

**********
18

**A úszómedence karbantartása**

- Nézze át a fémszerkezetet, valamint azokat a pontokat, ahol korrózió léphet fel, továbbá ellenőrizze, hogy a liner (PVC belső) nem ereszti-e át a vizet.
- Ne töltse fel teljesen az úszómedencét annak érdekében, hogy elkerülje a víz kiömlését a fürdőzés során. Töltse fel a medencét vízzel a perem alatti 10 cm-res magasságig.
- Soha ne hagyja az úszómedencét víz nélkül.
- Az úszómedence pereméről leugrálni, vagy azon járni tilos.

**A víz karbantartása**

**1° Beüzemelés – Kémiai eszközök:** Olvassa el figyelmesen a kémiai termék gyártójának utasításait. FIGYELEM: A kémiai anyagokat tiszta, száraz helyen, gyermeketől elzárva tárolja.

- **Az első feltöltés**: Mérje meg a víz pH értékét és a klórtartalmát (Cl), és állítsa be azokat az optimális szintre: pH: 7,2 - 7,6 ; klór: 0,5 - 2 ppm
- **Klórkezelés**: A klórszint megközelítőleg 20 ppm-re történő növelésével a baktériumok és algák elpusztíthatók. Ezt csak akkor végezzük el, ha a víz folyókból vagy víztárolókból, stb. származik....vagy már régóta nem volt kezelve
- **Ellenőrzések**: Hetente legalább egyszer ellenőrizze a pH és klórszintet. Ugyanígy, Algaölöt kell a vízhez adagolnia az algásodás kialakulásának megakadályozása érdekében.
- **Figyelmeztetés**: Soha ne fürödjön addig, amíg a klór szintje nem stabilizálódik. Mindig tartsa be az előírt vízszintet az úszómedencében. Használjon mindig úszó Adagolót a vegyszerek (tabletták) feloldásához.

**2° A víz kezelése – Mechanikus eszközök:**

- **Ventury típusú aljzat-tisztító:** Kapcsoljon egy kerti slagot az aljzat-tisztítóra, és vezesse be azt a medence belsejébe. Nyissa meg a csapot normál erősségű nyomással, hogy a vízsugár a medence alja felé irányuljon, majd felfelé áramoljon magával hordva a szennyeződéseket az aljzattisztító szűrőjébe

**Megjegyzés:** Amennyiben az úszómedencében kis mennyiségű, fürdésre nem alkalmas víz van csak, célszerű a medencét teljesen kiüríteni és tiszta vízzel megtölteni (minimum 2 naponta). Amennyiben úszómedencéből kiürített víz vegyszereket tartalmaz, ne használja azt kerti öntözéshez.

| PROBLÉMA | OK | MEGOLDÁS |
|---|---|---|
| Zavaros Víz | Szűrésre van szükség. Magas pH érték Nagymennyiségű szerves hulladék. | Töltsön tiszta vizet a medencébe.Adjon flokkulálószert a vízhez tabletta formájában az adagolóba. Alkalmazzon erős klórkezelést. |
| Zöld Víz | Algásodás vagy zöldpenész megjelenésének jele. | Óvatosan kefélje meg a medence aljzatát és falait. Mérje meg a pH szintet és állítsa be. Alkalmazzon erős klórkezelést |
| Barnás Víz | Vas vagy Mangán jelenlétét jelzi. | Mérje meg a pH szintet és állítsa be. Alkalmazzon erős klórkezelést<br>Adjon a vízhez Algaölőszert és folyékony flokkulálószert. |
| Szemben és bőrön tapasztalt irritáció. Kellemetlen szagok. | A pH érték nem megfelelő. Nagymennyiségű szerves hulladék | Cserélje ki a medence vizét. |

**TÉLIESÍTÉS:** A fürdési szenzon végén:
**Ürítés:** Távolítsa el az úszómedence lefolyónyílásának dugaszát, majd egy slag segítségével ürítse ki a medencét. Amennyiben a víz klórt vagy lúgot tartalmaz, ne használja azt öntözésre.

- Ürítse ki és szerelje szét az úszómedencét.
- Szárítsa ki alaposan a fémből készült részeket és kenje be olajjal vagy vazelinnel a sarkokat és peremeket a korrózió elleni védelem érdekében.
- A belső PVC borítást vagy linert takarítsa le, szárítsa jól ki, majd hajtogassa össze minél kevesebb gyűrődéssel.
- Tartson minden tartozékot egy helyen ( beleértve ezen használati utasítást is) az eredeti csomagolásban, száraz és tiszta helyen.

24

UTASÍTÁSOK
6. RÉSZ
KIEGÉSZÍTŐK

**********

25

A Gre típusú úszómedencékre a vásárlástól számítva 24 hónapon keresztül érvényes a garanciavállalás, bármilyen gyártási hibára vagy anyaghibára vonatkozóan. A hibás alkotóelemek garanciája cserére vagy gyári javításra vonatkozik. A garancia nem érvényes a termék tönkretétele esetén, illetve a hanyagságból és felelőtlenségből eredő balesetekre, valamint a helytelen használatra stb. vonatkozóan. A liner PVC alátétre a medence szétszerelése és újbóli összeszerelése esetén a garancia nem érvényes. A merev úszómedencék földbe építése nem ajánlott. A Manufacturas **Gre** Gyártócég nem vállal felelősséget a terep (talaj) helytelen előkészítése miatt keletkező károk esetén. A garancia a fenti két eset egyikében sem érvényes. Bármilyen reklamáció esetén a vásárlást igazoló blokkot be kell mutatni.

**********

26

ÚSZÓMEDENCE
GARANCIALEVÉL
2 ÉV GARANCIA

A felhasználó őrizze meg ezt a garancialevelet és a vásárlási blokkot. Bármilyen reklamáció esetén meg kell adnia számunkra a garancia számát.
NAGYON FONTOS: Olvassa el és kövesse gondosan a termékkel kapcsolatos összeszerelési és használati utasításokat, melyek segítségével megelőzheti az esetleges problémákat. NAGYON FONTOS BETARTANI A BIZTONSÁGI TANÁCSOKAT.
AMENNYIBEN BÁRMIBEN BIZONYTALAN, FORDULJON HOZZÁNK, TEL.: 06.8001.73.43. Nyitvatartás: 9:00 - 13:00 h. e-mail: samuel@gre.es

A DISZTRÍBÚTOR BÉLYEGZŐLYE
A VÁSÁRLÁS DÁTUMA

n°
A GARANCIA SZÁMA

EL

**PORTADA 1**

| **ΠΡΟΙΟΝ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ**<br>***NF P 90 –303*** |
|---|
| ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΑΠΟ:<br>MANUFACTURAS GRE, S.A.<br>ARITZ BIDEA, nº 57 TROBIKA AUZOTEGIA<br>APARTADO 69<br>48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ΙΣΠΑΝΙΑ |
| ΑΡ. ΒΙΟΜ. ΜΗΤ. 48-06762 |
| ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΙΣΠΑΝΙΑ |

**********

**PORTADA 2**

| **ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ** |
|---|
| EL<br><br>**POOL SERVICE**<br>Z.A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera<br>06370 Mouans Sartoux – France |
| Τηλ. (33) 4 92 28 32 71 |
| Φαξ: (33) 4 92 28 03 33 |
| e-mail: samuel@gre.es |
| web: www.gre.es |


| ΟΔΗΓΙΕΣ |
|---|
| Σελ.- 1-5 |
| ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ |
| Σελ.- 6-7 |
| ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ |
| Σελ.- 8-9 |
| ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ |
| Σελ.- 10-15 |
| ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ |
| Σελ.- 16-23 |
| ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ/ ΧΕΙΜΩΝΑΣ |
| Σελ.- 24 |
| ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ |

2

**ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**
**ΠΡΟΣΟΧΗ: "Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΣΤΗΝ ΥΓΕΙΑ, ΙΔΙΑΙΤΕΡΩΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ"**

**• Πριν ξεκινήσετε το μοντάρισμα διαβάστε προσεχτικά τις ακόλουθες οδηγίες.**

**Να φυλάξετε αυτές τις οδηγίες για μελλοντικές παραπομπές.**

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΑΖΙ ΜΑΣ!

**ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ:**
**Τηλ.:** 00800 32 22 747
**Φαξ: (33) 4 92 28 03 33**
**e-mail**: samuel@gre.es
**web**: www.gre.es

• Για λόγους ασφαλείας μην τοποθετείτε την πισίνα σε μπαλκόνια ή ταράτσες.
• **Σημαντικό:** Τοποθετήστε την πισίνα σε ένα μέρος κοντινό σε ένα σημείο αποχέτευσης για να αποφευχθούν πλημμύρες σε περίπτωση σπασίματος. Τόσο μεγάλη ποσότητα νερού μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο χώρο και στα άτομα που βρίσκονται κοντά στην πισίνα.
• Αυτή η πισίνα έχει σχεδιαστεί για παιδιά.
• Μην βουτάτε στην πισίνα με το κεφάλι.
• Μην χρησιμοποιείτε την πισίνα την νύχτα ή με χαμηλή ορατότητα.
• Μην χρησιμοποιείτε την πισίνα υπό την επήρεια αλκοολούχων ποτών, φαρμάκων ή ναρκωτικών ουσιών.
• Μην κολυμπάτε ποτέ μεταξύ του τοίχου και της σκάλας (κίνδυνος εγκλωβισμού).
• Μην επιτρέψετε ποτέ την είσοδο ενός ζώου (σκύλου, γάτας, κτλ) στην πισίνα.
• Μην ακουμπάτε ποτέ το σύστημα φίλτρανσης όταν το σώμα σας ή το έδαφος είναι υγρό. (ηλεκτροπληξία)
• Να μην κάθεστε, να μην πετάγεστε ούτε και να περπατάτε στις άκρες τις πισίνας.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

**Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ ΣΑΣ ΕΞΑΡΤΑΤΑΙ ΑΠΟ ΕΣΑΣ!**
**Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΙΝΑΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟΣ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΜΙΚΡΟΤΕΡΑ ΤΩΝ 5 ΕΤΩΝ.**
**ΕΝΑ ΑΤΥΧΗΜΑ ΔΕΝ ΣΥΜΒΑΙΝΕΙ ΜΟΝΟ ΣΤΟΥΣ ΑΛΛΟΥΣ!**
**ΑΠΟΤΡΕΨΤΕ ΠΙΘΑΝΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ!**

**Επίβλεψη και δράση**:
- Να επιβλέπετε συνεχώς και από κοντά τα παιδιά.
- Επιλέξτε έναν υπεύθυνο ασφαλείας και αυξήστε την επίβλεψη όταν υπάρχουν πολλά άτομα στην πισίνα.
- Μάθετε στα παιδιά σας κολύμπι όσο γίνεται νωρίτερα.
- Βρέξτε το σβέρκο, τα χέρια και τα πόδια σας πριν μπείτε στο νερό.
- Μάθετε να δίνετε τις πρώτες βοήθειες ώστε σε περίπτωση ανάγκης να τις παράσχετε στα παιδιά.
- Απαγορέψτε τις βουτιές και τα πηδήματα όταν είναι μπροστά παιδιά, καθώς επίσης τις κόντρες και τα δυνατά παιχνίδια, κοντά στην πισίνα.
- Μην επιτρέπετε την πρόσβαση στην πισίνα χωρίς σωσίβιο ή μπρατσάκια στα παιδιά που δεν ξέρουν κολύμπι και δεν συνοδεύονται από έναν ενήλικα μέσα στην πισίνα.
- Μην αφήνετε παιχνίδια κοντά και μέσα στην πισίνα εάν αυτή δεν επιβλέπεται.
- Να διατηρείτε πάντα το νερό καθαρό και απολυμασμένο.
- Να διατηρείτε τα προϊόντα συντήρησης του νερού μακριά από τα παιδιά.

**ΠΡΟΛΗΨΗ**
- Μερικοί εξοπλισμοί μπορούν να συμβάλουν στην ασφάλεια, ωστόσο δεν μπορούν αντικαταστήσουν σε καμία περίπτωση την επίβλεψη ενός ενήλικα.
- Προστατευτικό περίφραγμα ή φράχτη που η είσοδός του μπορεί να παραμένει κλειστή.
- Χειροκίνητο ή αυτόματο προστατευτικό κάλυμμα σωστά τοποθετημένο και στερεωμένο.
- Ηλεκτρονικός ανιχνευτής πτώσεων στην πισίνα (συναγερμός).
- Διαθέσιμο τηλέφωνο κοντά στην πισίνα (κινητό ή όχι).
- Σημαδούρα και κοντάρι κοντά στην πισίνα.
- Απομνημονεύστε και τοποθετήστε μία επιγραφή κοντά στην πισίνα με τα τηλέφωνα πρώτων βοηθειών: Πυροσβεστική, Ερυθρός Σταυρός, ΕΚΑΒ, Γιατρός, κτλ.

**Σε περίπτωση ατυχήματος:**
- Βγάλτε το παιδί από το νερό το συντομότερο δυνατόν.
- Ζητήστε αμέσως βοήθεια και ακολουθήστε τις συμβουλές που θα σας δοθούν.
- Αντικαταστήστε τα βρεγμένα ρούχα με στεγνά. (καλύψτε το θύμα του ατυχήματος με μία κουβέρτα)

**********
6
ΟΔΗΓΙΕΣ
ΜΕΡΟΣ 2
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ

**********

---

7
ΟΧΙ
Οι πισίνες μας έχουν σχεδιαστεί για να εγκατασταθούν πάνω σε επιφάνειες εδάφους. Είναι για παιδιά και για οικογενειακή εξωτερική χρήση. Το επιλεγόμενο μέρος θα πρέπει να είναι κοντά σε παροχή νερού και αποχέτευση. Αν η πισίνα δεν είναι επίπεδη,
η πίεση μπορεί να σπάσει το τοίχωμα και να βγει έξω όλο το νερό (πλημμύρα). Το έδαφος πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένο, χωρίς τρύπες και αιχμηρά αντικείμενα. Πρέπει να είναι ηλιόλουστη περιοχή και χωρίς δέντρα που λερώνουν με τα φύλλα τους την πισίνα. Εξολοθρεύστε τα χόρτα και τις ρίζες που μεγαλώνοντας θα τρυπήσουν την σακούλα (LINER).

**********

8
**Έχουμε το δικαίωμα να αλλάξουμε συνολικώς ή μερικώς τα χαρακτηριστικά των προϊόντων μας ή του περιεχομένου αυτού του εγγράφου χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.**

ΟΔΗΓΙΕΣ
ΜΕΡΟΣ 3
ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ

**********

10

ΟΔΗΓΙΕΣ
ΜΕΡΟΣ 4
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

**Σημαντικό:** Το liner που χρησιμοποιούμε για την κατασκευή όλων των πισινών μας, έχει την ικανότητα να παραμένει εκτεθειμένο στην ζέστη και στην υπεριώδη ακτινοβολία για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
Για αυτόν τον λόγο κάτω από συγκεκριμένες συνθήκες χρήσης και κλίματος οι ιδιότητες του liner μπορεί να ποικίλει ελαφρώς.

**********

18

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΙΣΙΝΑΣ**
- Ελέγξτε τον μεταλλικό σκελετό, τα πιθανά σημεία διάβρωσης και επαληθεύστε αν το liner (σακούλα PVC) δεν έχει διαρροές νερού.
- Μην γεμίζετε την πισίνα μέχρι πάνω για να αποτρέψετε πιθανό ξεχείλισμα όταν θα κάνετε μπάνιο. Γεμίστε με νερό μέχρι 10 εκ. κάτω από το χείλος της πισίνας.
- Μην αφήνετε ποτέ την πισίνα χωρίς νερό.
- Μην πηδάτε και μη περπατάτε πάνω στη άνω άκρη της πισίνας.

**Συντήρηση του νερού**
**1η Εκκίνηση - Χημικά Μέσα:** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες του κατασκευαστή του χημικού προϊόντος. ΠΡΟΣΟΧΗ: Διατηρείστε τα χημικά προϊόντα σε καθαρό και σκιερό μέρος, μακριά από τα παιδιά.
**- Πρώτο γέμισμα:** Αναλύστε το pH και το Χλώριο (CI) του νερού και προσαρμόστε τα στα μέγιστα επίπεδα: pH: 7,2-7,6 Χλώριο: 0,5- 2 ppm.

- **Χλωρίωση:** Είναι η αύξηση του επιπέδου του χλωρίου μέχρι τα 20 ppm περίπου για να εξολοθρεύσει τα βακτήρια και τα φύκια. Την πραγματοποιούμε μόνο όταν το νερό της πισίνας προέρχεται από ποτάμια, δεξαμενές….ή έχει περάσει πολύς καιρός χωρίς συντήρηση.
- **Έλεγχοι:** Ελέγξτε τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα, τα επίπεδα του pH και του Χλωρίου. (Χρησιμοποιήστε αναλυτή Χλωρίου και pH). Επίσης θα πρέπει να προσθέσετε παρασιτοκτόνο φυκιών για να αποτραπεί ο σχηματισμός φυκιών.
- **Προειδοποιήσεις:** Μην κολυμπάτε ποτέ αν δεν έχει σταθεροποιηθεί πριν το επίπεδο του χλωρίου. Να επιβλέπετε την στάθμη του νερού της πισίνας. Να χρησιμοποιείτε πάντα έναν πλωτό δοσομετρικό ρυθμιστή για την διάλυση των χημικών προϊόντων (ταμπλέτες).

**2ο Φροντίδα του νερού – Μηχανικά Μέσα:**
- **Καθαριστή πυθμένων τύπου Ventury:** Συνδέστε μία μάνικα κήπου στο στόμιο του καθαριστή πυθμένων και βάλτε τον μέσα στην πισίνα. Ανοίξτε την βρύση με φυσιολογική πίεση ώστε το νερό να τρέχει προς τον πυθμένα της πισίνας, παράγοντας ένα ανυψωτικό ρεύμα που αποθηκεύει την βρωμιά στο φίλτρο που υπάρχει ενσωματωμένο στο καθαριστή πυθμένων.

**Σημείωση:**Επειδή αυτές οι πισίνες έχουν μικρή ποσότητα νερού, συνιστάται το άδειασμά της και το ξαναγέμισμα με καθαρό νερό όταν οι συνθήκες δεν είναι κατάλληλες για μπάνιο (τουλάχιστον κάθε 2 ημέρες). Αν αδειάσετε το νερό της πισίνας σας και περιέχει χημικό προϊόν μην το χρησιμοποιήσετε για να ποτίσετε κήπο.

| ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ | ΑΙΤΙΕΣ | ΛΥΣΕΙΣ |
|---|---|---|
| Θολό Νερό | Έλλειψη φίλτρανσης. Υψηλό pH<br>Υπέρβαση οργανικών αποβλήτων | Αντικαταστήστε με καθαρό νερό την πισίνα. Προσθέστε κροκιδωτικό μέσο σε ταμπλέτες.<br>Σε δοσομετρικό ρυθμιστή. Πραγματοποιείστε Χλωροφόρμιση. |
| Πράσινο Νερό | Σχηματισμός φυκιών ή πρασινάδας. | Σκουπίστε ελαφρώς τον πυθμένα και τα τοιχώματα της πισίνας.<br>Αναλύστε το pH και ρυθμίστε το. Πραγματοποιείστε Χλωροφόρμιση. |
| Καφέ Νερό | Παρουσία σίδηρου ή Μαγνησίου. | Αναλύστε το pH και ρυθμίστε το. Πραγματοποιείστε Χλωροφόρμιση.<br>Προσθέστε παρασιτοκτόνο φυκιών και υγρό κροκιδωτικό μέσο. |
| Ερεθισμός στα μάτια και στο δέρμα. Άσχημες μυρωδιές. | Απορυθμισμένο pH. Υπέρβαση οργανικών αποβλήτων. | Αντικαταστήστε το νερό της πισίνας. |

**ΧΕΙΜΩΝΑΣ:** Όταν τελειώσει η περίοδος των μπάνιων:
**Άδειασμα:** Βγάλτε το καπάκι αποστράγγισης της πισίνας, εισάγετε την σύνδεση και συνδέστε μία μάνικα σε αυτήν την σύνδεση. Αν το νερό περιέχει χλώριο, χλωρίνη,… μην το χρησιμοποιήσετε για πότισμα.
- Αδειάστε και ξεμοντάρετε την πισίνα.
- Στεγνώστε πολύ καλά τα μεταλλικά μέρη και καλύψτε με γράσο ή βαζελίνη τις γωνίες και τις άκρες για να τις προστατέψετε από την διάβρωση.
- Καθαρίστε την σακούλα PVC ή το Liner, στεγνώστε το καλά και διπλώστε το χωρίς πολύ περιτυλίγματα.
- Διατηρήστε τα όλα μαζί (συμπεριλαμβανομένων αυτών των οδηγιών) στην ίδια συσκευασία της πισίνας σας σε καθαρό και ξηρό μέρος.

**********

24
ΟΔΗΓΙΕΣ
ΜΕΡΟΣ 6
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

**********

25

Οι πισίνες **Gre** έχουν εγγύηση για μία περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής ή υλικών. Η εγγύηση αφορά τις αλλαγές ή τις επιδιορθώσεις στο εργοστάσιο των αναγνωρίσιμων ελαττωματικών κομματιών. Η εγγύηση δεν καλύπτει την χειροτέρευση του προϊόντος ή τα ατυχήματα λόγο αμελείας, την ελαττωματική εγκατάσταση, την μη σωστή χρήση, κτλ.. Το Liner P.V.C. δεν είναι μέσα στην εγγύηση σε περίπτωση ξεμονταρίσματος και νέου μονταρίσματος της πισίνας. Δεν συνιστάται η τοποθέτηση κάτω από το έδαφος των στερεών πισινών. Η Manufacturas **Gre** δεν έχει την ευθύνη για τις βλάβες που μπορεί να προκληθούν από την λανθασμένη προετοιμασία του εδάφους. Και οι δύο περιπτώσεις θα παραμείνουν εκτός της εγγύησης.

Για οποιοδήποτε είδος απαιτήσεων είναι απαραίτητο το αποδεικτικό αγοράς.

**********

26

ΠΙΣΙΝΑ

ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ 2 ΧΡΟΝΙΑ

Ο χρήστης θα πρέπει να φυλάξει αυτήν την κάρτα και την απόδειξη αγοράς. Για οποιαδήποτε απαίτηση θα πρέπει να μας δώσετε τον αριθμό της εγγύησης.

ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε προσεχτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες μονταρίσματος και χρήσης του προϊόντος που μόλις αποκτήσατε για να αποφευχθούν πιθανά προβλήματα. ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΘΟΥΝ ΟΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΑΖΙ ΜΑΣ, ΤΗΛ.: 00800 32 22 747 Ωράριο: 9:00 - 13:00 e-mail: samuel@gre.es

ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΔΙΑΝΟΜΕΑ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ :

αρ.

ΑΡ. ΕΓΓΥΗΣΗΣ

**GB**

**Gre** swimming pools are guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase against manufacturing defects or defective material. The guarantee is for replacement or repair in the factory of the parts accepted as defective. The guarantee does not cover deterioration of the product or accidents arising from negligence defective installation or improper usage etc. Manufacturas **Gre** does not take responsibility of the damages caused by an inadecuate preparation of the site. Receipts must be presented when making any complaint.

**E**

*Las piscinas **Gre** están garantizadas durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales. La garantía está sujeta al cambio o reparación en fábrica de las piezas reconocidas como defectuosas. La garantía no cubre el deterioro del producto o los accidentes provenientes de negligencia, instalación defectuosa, mala utilización, etc. Manufacturas **Gre** no se responsabiliza de los daños causados por una mala preparación del terreno. Para cualquier tipo de reclamación será condición necesaria el justificante de compra.*

**F**

La garantie des piscines **Gre** dure 24 mois à compter de la date d'achat, et porte sur tout défaut de fabrication ou de matière première. Elle se fait par l'échange ou par la réparation en usine des pièces reconnues défectueuses. La garantie ne couvre pas la détérioration du produit ou les accidents dûs à la négligence, au montage imparfait ou la mauvaise utilisation, etc... Manufacturas **Gre** ne prend pas la responsabilité des dommages provoqués par une mauvaise préparation du terrain. Pour toute réclamation, la présentation du justificatif d'achat est obligatoire.

**D**

*Für **Gre**-Schwimmbecken wird eine Garantiefrist von 24 Monaten gegen Herstellungs- oder Materialschäden jeder Art gewährt. Die Gewährleistung gilt nur für Teile, die als schadhaft anerkannt und im Werk ausgetauscht oder instandgesetzt werden. Beschädigungen des Produkts oder durch Nachlässigkeit, unsachgemässen Einbau, unsachgemässe Benutzung usw. entstandene Schäden sind nicht durch die Garantie gedeckt. Manufacturas **Gre** nimmt nicht die Verantwortlichkeit für Beschädigungen, die durch eine falsche Vorbereitung des Geländes verursacht werden. Bei Reklamationen wird die Vorlage des Kaufbelegs zur Pflicht gemacht.*

**I**

Le piscine **Gre** sono garantite per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto contro ogni diffeto di fabbricazione oppure dei materiali. Lagaranzia è soggetta alla sostituzione o riparazione presso fabrica delle parti riconosciute difettose. Non sono coperti dalla garanzia il deperimento del prodotto, nè gli incidenti dovuti a noncuranza, installazione difettosa, utilizzazione inappropriata, ecc. Manufacturas **Gre** non è responsabile dei danni causati da preparazione inadeguata del terreno. "Per qualsiasi eventuale reclamo, è indispensabile presentare il ticket d'acquisto".

**NL**

*De zwembaden **Gre** zijn gegarandeerd voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop voor iedere fabrieksfout of voor die van het materiaal. De garantie is onderhevig aan verandering of reparatie in de fabriek van de als zodaning erkende defecte onderdelen. De garantie dekt geen beschadiging aan het product of ongelukken, welke werden veroorzaakt door nalatigheid, foute installatie, slechte gebruikmaking, enz. Manufacturas **Gre** stelt zich niet verantwoordelijk voor de schade die wordt veroorzaakt door een slechte bereiding van het terrein. Voor welke reclamatie dan ook zal de aankoopnota worden vereist.*

**P**

As piscinas **Gre** estão garantidas durante 24 meses a partir da data de compra, contra quaisquer defeito de fabricação ou de material. A garantia está sujeita ao cambio ou à reparação na fábrica das peças reconhecidas como defeituosas. A garantia não cobre a deterioração do produto nem os acidentes devidos a negligencia, má instalação, má utilização, etc. Manufacturas **Gre** não se responsabiliza dos danos causados por uma má preparação do terreno Para qualquer reclamação é obrigatória a apresentação do justificativo de compra.

# GUARANTEE CARD * TARJETA DE GARANTIA
# CERTIFICAT DE GARANTIE * GARANTIESCHEIN * BUONO DI GARANZIA
# GARANTIEBEWIJS * CARTÃO DE GARANTIA

**GB**

The user must keep this card and the ticket of purchase. For any claim he will have to communicate to us the guarantee number indicated in this card. VERY IMPORTANT: Please read and follow carefully the instructions for assembly and use of the product which you have just acquired, to avoid possible problems. IT IS VERY IMPORTANT TO FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS.
IF YOU HAVE ANY DOUBT PLEASE CONTACT US AT TELEPHONE: 00 (33) 4 92 28 32 78 Green number: 0800 91 76 778. Office hours: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h.

**E**

*El usuario debe conservar esta tarjeta y el ticket de compra. Para cualquier reclamación deberá comunicarnos el número de garantía. MUY IMPORTANTE: Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y utilización del producto que acaba de adquirir para evitar posibles problemas. ES MUY IMPORTANTE SEGUIR LOS CONSEJOS DE SEGURIDAD. SI TIENE ALGUNA DUDA, CONSULTENOS, TELF.: (34) 946 741 844. Horario: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.es*

**F**

Le consommateur doit garder ce certificat et le ticket d'achat. Pour n'importe quelle réclamation il devra nous communiquer le numéro de garantie. TRES IMPORTANT: Lire et suivre attentivement les instructions de montage et d'utilisation du produit que vous venez d'acquérir afin d'éviter d'éventuels problèmes.IL EST TRES IMPORTANT DE SUIVRE LES CONSEILS DE SECURITE.
EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER AU Nº SUIVANT: (33) 0892 707 720 (0,34 € / min ). Horaires: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h. SUISSE, numéro vert: 0 800/563 820

**D**

*Der Benutzer muß den Garantieschein und den Einkaufsbeleg behalten. Für Reklamationen jeder Art ist uns unentbehrlich die Garantie Nummer mitzuteilen. SEHR WICHTIG: Lesen Sie sorgfältig die Montage- und Gebrauchsanweisung des soeben erworbenen Produkts, um Schwierigkeiten bei der Anwendung zu vermeiden. DIE SICHERHEITSHINWEISE SIND UNBEDINGT ZU BEACHTEN.*
*BEI SCHWIERIGKEITEN RUFEN SIE UNS BITTE AN. After sales Service TEL: 0180 333 0123 . Öffnungszeiten: von 08h 00 - 12h 00 / 13h 00 - 16h 00. SCHWEIZ, freie nummer: 0 800/563 820*

**I**

L'utilizzatore deve conservare questa cartolina e lo scontrino di acquisto. Per ogni eventuale reclamo dovrete segnalarci il numero di garanzia. MOLTO IMPORTANTE: Leggere e seguire attentamente le istruzioni per il montaggio ed utilizzo del prodotto da voi appena acquistato, al fine di evitare eventuali inconvenienti. MOLTO IMPORTANTE E' OSSERVARE LE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA.
PER QUALSIASI VOSTRA OCCORRENZA, INTERPELLATECI. TEL.: 800 781 592. Orario: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00. SUIZZERA, numero verde: 0 800/563 820

**NL**

*De gebruiker moet deze kaart en de kassabon bewaren. Voor welke klacht dan ook dient men ons het nummer van het garantiebewijs te melden. ZEER BELANGRIJK: Lees en volg zorgvuldig de instructies voor de montage en het gebruik van het product, dat U zich op dit moment heeft aangeschaft, zodat problemen worden voorkomen. HET IS VAN HET HOOGSTE BELANG, DAT DE VEILIGHEIDSRAADGEVINGEN WORDEN GEVOLGD. MOCHT ER ZICH EEN PROBLEEM VOORDOEN: RAADPLEEG ONS, TELEFOONNUMMER: 0800 022 33 04. Tussen 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 uur.*

**P**

O utente deve conservar este cartão e o vale de compra. Para qualquer reclamação deverá comunicar o número de garantia MUITO IMPORTANTE: É favor de ler e de seguir cuidadosamente as instruções de montagem e de utilização do produto que acaba de comprar, para evitar quaisquer problemas. É MUITO IMPORTANTE SEGUIR OS CONSELHOS DE SEGURANÇA.
EM CASO DE PROBLEMA, LIGAR PARA O TELEFONE: (34) 946 741 844. Horário: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.es

| | |
|---|---|
| DISTRIBUTOR'S STAMP | DATE OF PURCHASE |
| SELLO DEL DISTRIBUIDOR | FECHA DE COMPRA |
| CACHET DU REVENDEUR | DATE D'ACHAT |
| STEMPEL DES HÄNDLERS | KAUFDATUM |
| TIMBRO DEL RIVENDITORE | DATA D'ACQUISTO |
| STEMPEL VAN DE LEVERANCIER | DATUM VAN AANKOOP |
| SELO DO DISTRIBUIDOR: | DATA DE COMPRA: |

**Nº**

GUARANTEE No.-*Nº GARANTIA*-Nº GARANTIE-*GARANTIE Nr.*-Nr. GARANZIA - *GARANTIENUMMER* - Nº GARANTIA